



Curso de capacitación a medida sobre adaptación al cambio climático

“Libro de Cocina” para diferentes formatos y grupos destinatarios

Por encargo de:

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Ministerio Federal de Medio Ambiente,
Protección de la Naturaleza
y Seguridad Nuclear



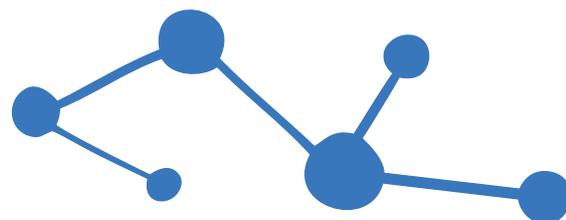
La guía **"Cursos de capacitación a medida sobre adaptación al cambio climático – Libro de Cocina para diferentes formatos y grupos destinatarios"** fue desarrollada por el

proyecto "Inventario de Métodos de Adaptación al Cambio Climático" (IMACC, por sus siglas en inglés), un proyecto global de la GIZ financiado a través de la "Iniciativa Internacional de Protección del Clima" (IKI) del Ministerio Federal de Medio Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear (BMU) de Alemania. El proyecto tiene como objetivo la aplicación orientada a los usuarios y la promoción de herramientas y métodos existentes de adaptación, el desarrollo de capacidades para la actuación en materia de adaptación y el apoyo al intercambio de experiencias Sur-Sur, en especial entre sus siete países contraparte: Granada, la India, Indonesia, México, Filipinas, Túnez y Sudáfrica. El proyecto IMACC opera la plataforma AdaptationCommunity.net, que ofrece una introducción a los temas clave y ejemplos de experiencias de adaptación, así como grabaciones de seminarios en línea ("webinars") y un foro de intercambio de opiniones y experiencias.

El curso de capacitación y los materiales conexos descritos en esta publicación están basados en la Guía sobre Políticas de la OCDE titulada Integración de la Adaptación al Cambio Climático en la Cooperación para el Desarrollo,

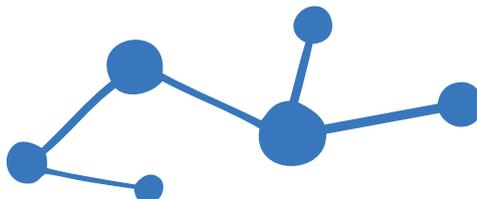
publicada en mayo de 2009. El curso y los materiales contaron con la generosa financiación del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) de Alemania, y fueron desarrollados por la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH y su "Programa de Protección del Clima", en coordinación con la OCDE y una amplia gama de revisores de agencias de desarrollo, ONG e instituciones de investigación de todo el mundo. Los módulos adicionales sobre "Comprender la ciencia del clima", "Encontrar información del clima en ci:grasp" y "Manejo de la incertidumbre en la toma de decisiones" fueron desarrollados por el IMACC, en tanto que los nuevos módulos sobre "Monitoreo y evaluación de la adaptación" fueron desarrollados por el IMACC en cooperación con el "Programa de Protección del Clima" y el proyecto M&E Adapt financiado por el BMZ. El material de capacitación sobre "Adaptación basada en los ecosistemas" fue desarrollado por los programas "Implementación de la Convención sobre la Diversidad Biológica" y "Protección del clima" financiados por el BMZ.

Los autores expresan su reconocimiento por la valiosa retroalimentación aportada a esta publicación por los revisores. Las contribuciones hechas por instructores colegas y comitentes, así como por los participantes de la serie de discusiones sobre "Transversalización de la adaptación" en la red AdaptationCommunity.net, fueron muy útiles para la configuración eficaz del contenido de la presente publicación.

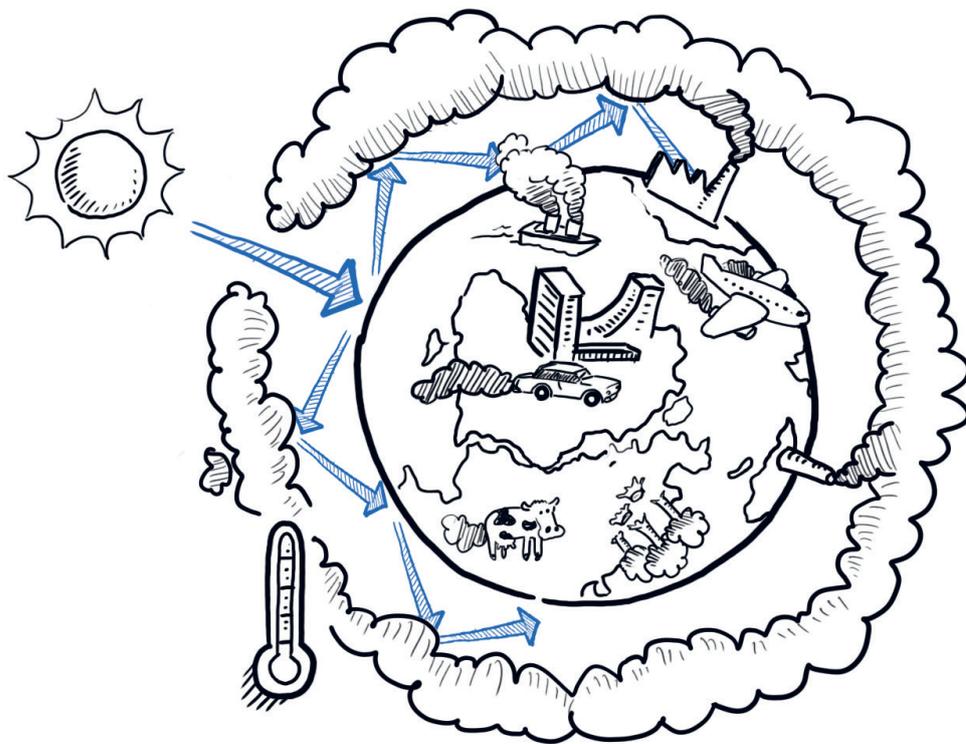


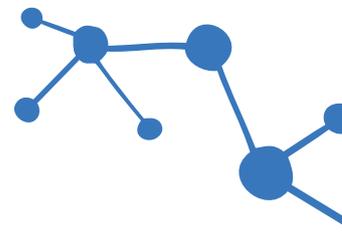
CONTENIDO

ANTECEDENTES Y MOTIVACIÓN	4
¿Por qué este recetario y cómo usarlo?.....	5
Introducción al curso.....	6
PARTE I: "INGREDIENTES" CLAVE PARA PROGRAMAR UN EVENTO DE CAPACITACIÓN EN MATERIA DE ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO	10
PARTE II: "RECETAS" DE CAPACITACIÓN – PAUTAS DE DISEÑO PARA DIFERENTES FORMATOS DE CAPACITACIÓN	16
1. Breve introducción al enfoque de adecuación al clima (climate proofing): programa de medio día.....	17
2. Capacitación de profesionales: curso básico	18
2.1 Capacitación de profesionales: incluyendo casos reales de los participantes	20
2.2 Capacitación de profesionales: énfasis en información climática	22
2.3 Capacitación de profesionales: énfasis en Adaptación basada en los Ecosistemas.....	24
2.4 Capacitación de profesionales: énfasis en M&E de la Adaptación.....	26
3. Capacitación de multiplicadores.....	28
4. Capacitación de instructores.....	31
5.1 Capacitación independiente: Adaptación basada en los ecosistemas.....	36
5.2 Capacitación independiente: M&E de la adaptación.....	38
ANEXO	40
Material disponible	40
Requisitos logísticos para la capacitación.....	42
Índice de abreviaturas	43



ANTECEDENTES Y MOTIVACIÓN





El programa de capacitación “Integrando la adaptación al cambio climático en la planificación del desarrollo” está basado en la Guía sobre Políticas pertinente de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE, 2009)¹, y ha sido revisado y complementado, desde su primera edición en 2011, con temas de discusión recientes tales como los de manejo de la incertidumbre, adaptación basada en los ecosistemas y seguimiento y evaluación de la adaptación. La capacitación incluye así tanto perspectivas conceptuales como experiencias sobre el terreno adquiridas por la GIZ en el transcurso de su labor en pro de la adaptación. El Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) y el Ministerio Federal de Medio Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear (BMU), ambos de Alemania, han financiado generosamente el proceso de desarrollo de la capacitación a través de diferentes proyectos, y muchos expertos, instructores y participantes han aportado al programa valiosos consejos y retroalimentación.

Desde 2011 se han realizado más de 30 talleres de capacitación de distintos formatos: capacitación de profesionales; capacitación de multiplicadores y capacitación de instructores. Las capacitaciones se llevaron a cabo en inglés, francés, español y portugués. Una parte del material ha sido traducida recientemente al alemán para su utilización en la Academia Alemana de Cooperación Internacional (*Deutsche Akademie für Internationale Zusammenarbeit [AIZ]*).

¿Por qué este recetario y cómo usarlo?

La estructura modular del curso de capacitación permite adecuarlo a una variedad de condiciones y expectativas de capacitación. A la hora de diseñar cursos y ensamblar módulos, puede que los instructores y los comitentes no estén seguros de los módulos a escoger, de cómo componer un programa eficaz que se ajuste a las necesidades de desarrollo de capacidades o, en términos generales, de cómo organizar un curso de capacitación a partir de cero.

Nosotros pretendemos que esta publicación sirva de “recetario” para la planificación y realización de cursos de capacitación exitosos. Se basa en tres años de experiencia práctica en todo el mundo y su objetivo es proporcionar una información eminentemente dirigida a la implementación:

- La **Parte I** contiene los “ingredientes” básicos para programar un curso de capacitación en materia de “Adaptación al cambio climático” (ACC) y ofrece respuestas a interrogantes clave que surgen durante la preparación de un evento de capacitación.
- La **Parte II** contiene “recetas” ensayadas y comprobadas, esto es, instrucciones concisas para el diseño de capacitaciones ajustadas a diferentes formatos, atendiendo al grupo destinatario y los resultados deseados de una capacitación específica.
- El **Anexo** presenta un panorama de los módulos y el material de capacitación disponibles, así como una lista de los requisitos logísticos.

¹ El curso de capacitación y los materiales conexos están basados en la Guía sobre Políticas de la OCDE en materia de “Integración de la adaptación al cambio climático en la cooperación para el desarrollo”, publicada en mayo de 2009. El curso y los materiales contaron con la generosa financiación del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) y el Ministerio Federal de Medio Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear (BMU), ambos de Alemania, y fueron desarrollados por la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, en coordinación con la OCDE y una amplia gama de revisores de agencias de desarrollo, ONG e instituciones de investigación de todo el mundo. La Guía sobre Políticas y todos los materiales de capacitación pueden descargarse gratuitamente en la página: www.oecd.org/dac/environment-development/integratingclimatechange-adaptationintodevelopmentplanningapractice-orientedtrainingbasedon-theoecdpolicyguidance.htm. Para información adicional sobre experiencias de aplicación del curso de capacitación, consúltese: AdaptationCommunity.net.

Introducción al curso

Objetivo

El objetivo general de este curso de capacitación es mejorar las capacidades de los agentes del desarrollo y apoyar a las instituciones en la adopción de medidas exitosas de adaptación al cambio climático.

Las enseñanzas del curso proporcionan una introducción teórica y puntos de partida prácticos para la adopción de medidas en materia de adaptación al cambio climático. Dependiendo de los módulos seleccionados, los participantes del curso podrán aprender:

- qué es el cambio climático y cómo se interrelaciona con la cooperación para el desarrollo;
- dónde hallar la información climática pertinente y cómo usarla;
- cómo observar las intervenciones de desarrollo a través de una lente climática e integrar la adaptación en el proceso de planificación (para desarrollar una adecuación al clima o *climate proofing*);

- seguir pasos sistemáticos para definir opciones concretas de adaptación a nivel nacional, sectorial, local y de proyecto;
- cómo determinar las capacidades institucionales necesarias para llevar a cabo un proceso de cambio, y
- cómo planear y apoyar procesos de integración transversal de la adaptación al cambio climático en su institución.

Más allá del contenido técnico/metodológico, la capacitación incluye elementos que apoyan la “utilización del contenido de la capacitación” en el contexto laboral de los participantes; por ejemplo, la aplicación del enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*) a los proyectos de los participantes, la actuación de éstos como multiplicadores, la planificación de acciones, etc.

Diseño y contenido

El paquete de capacitación está compuesto por **módulos** que pueden seleccionarse según las necesidades de capacitación de los participantes. La Figura 1 muestra los contenidos de capacitación disponibles que pueden combinarse para crear diferentes formatos de capacitación de profesionales y multiplicadores. Además, existen a disposición capacitaciones independientes en “Adaptación basada en los ecosistemas” (AbE) y en “Monitoreo y evaluación de la adaptación”.

CURSO BÁSICO DE “ADECUACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO” (“CLIMATE PROOFING”)

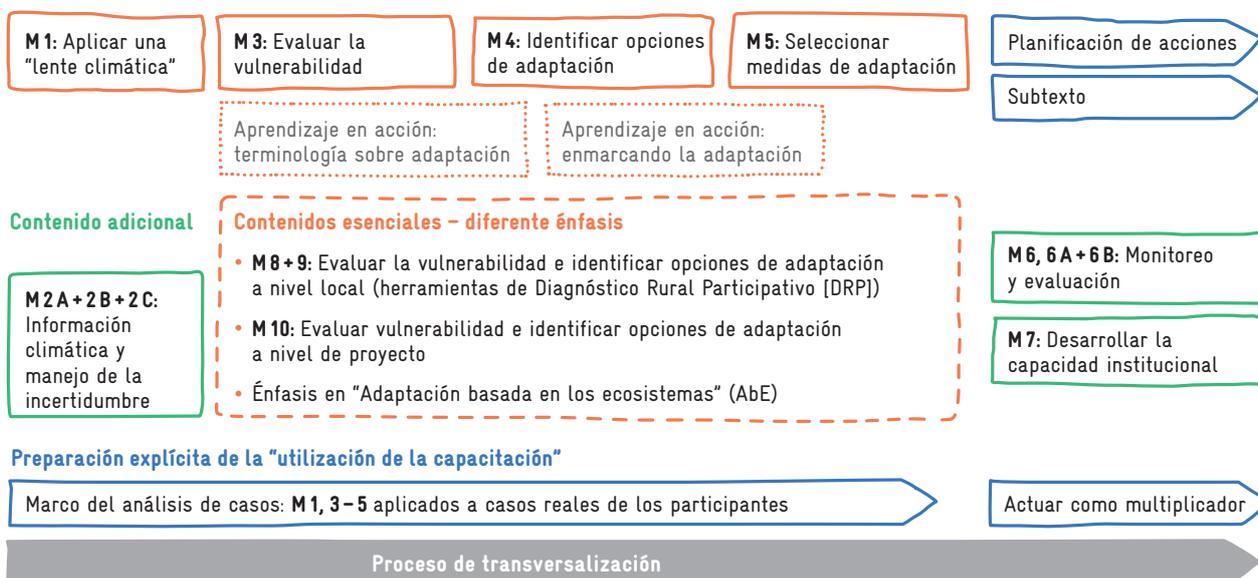
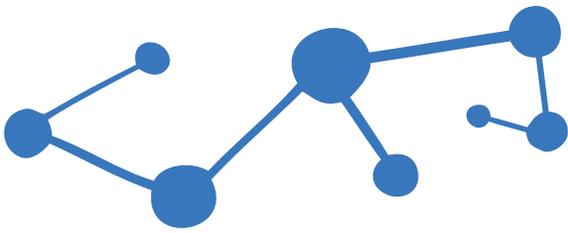


Figura 1 – Visión general de los contenidos de capacitación disponibles



FORMATOS DE CAPACITACIÓN DISPONIBLES

1. **Breve introducción al enfoque de adecuación al clima (climate proofing): programa de medio día** (pág. 17)
Visión general para responsables de tomar decisiones y potenciales organizadores de capacitaciones

2. **Capacitación de profesionales, "Integración de la ACC en la planificación del desarrollo": curso básico** (pág. 18)

3 días: introducción al procedimiento de pasos sistemáticos para la definición de medidas concretas de adecuación al clima (*climate proofing*), incluyendo la planificación de actividades concretas aplicando los conocimientos recién adquiridos (planificación de acciones) y una reflexión sobre las competencias profesionales "blandas" o de tipo social (subtexto).

El curso básico puede "condimentarse" con:

2.1 **El uso de casos reales de los participantes** (pág. 20)

+ 1 día para la aplicación del enfoque de "adecuación al clima" a los casos reales de los participantes

2.2 **Énfasis en información climática y manejo de la incertidumbre** (pág. 22)

+ ½ día para aportaciones y análisis de casos sobre información climática y manejo de la incertidumbre

2.3 **Énfasis en "Adaptación basada en los ecosistemas" (AbE)** (pág. 24)

+ 1 día para aportaciones y análisis de casos sobre adaptación basada en ecosistemas

2.4 **Énfasis en "Monitoreo y evaluación (M&E) de la adaptación"** (pág. 26)

+ ½ a 2 días para aportaciones y análisis de casos sobre M&E de la adaptación con diverso grado de detalle

3. **Capacitación de multiplicadores** (pág. 28)

6 días para el curso básico + caso real (2.1) + aportación sobre "Manejo de la incertidumbre" y ejercicio sobre la actuación como multiplicador con casos reales de los participantes (incluye receso de ½ día)

4. **Capacitación de instructores** (pág. 31)

10 días, introducción a todos los contenidos de capacitación disponibles, métodos de instructor seleccionados y simulación (incluye 2 recesos de una duración total de 2 días)

5. **Capacitación independiente;** esto es, sin el análisis de casos del curso básico

5.1 **Adaptación basada en los ecosistemas** (pág. 36)

2 días, introducción a los conceptos de AbE y aplicación a un caso real (se requiere una buena comprensión práctica del enfoque de adecuación al clima o *climate proofing*)

5.2 **Monitoreo y Evaluación de la adaptación** (pág. 38)

2 a 3 días, introducción al M&E de la adaptación y énfasis en el nivel nacional o de proyecto

Grupos destinatarios

Generalmente, los grupos destinatarios del curso son:

- el personal técnico de instituciones gubernamentales de todos los ámbitos (p. ej., sectores de agricultura, agua y manejo de recursos naturales, así como instancias y ministerios de coordinación y planificación);
- representantes de ONG y la sociedad civil, y
- expertos nacionales e internacionales de la cooperación para el desarrollo que trabajan en campos relevantes para el clima.

En la Parte II se especifican con mayor detalle los **grupos destinatarios recomendados para cada formato de capacitación**.

Metodología de capacitación

El curso se basa en el Metodología de casos de Harvard (*Harvard Case Method*), que consiste en transmitir los mensajes didácticos principalmente a través del trabajo práctico interactivo que realizan los participantes. Las evaluaciones de anteriores talleres de capacitación muestran que el estudio de casos favorece especialmente el refuerzo de las capacidades orientadas a la práctica y a la actuación. Además de transmitir conocimientos técnicos y metodológicos relevantes, la reflexión casuística promueve el pensamiento independiente, crítico y analítico, la actuación responsable y formas de trabajar participativas; habilidades que constituyen valiosas contribuciones al desarrollo de capacidades institucionales de adaptación.

Todos los módulos se ciñen a una secuencia similar e incluyen los siguientes elementos fundamentales (véase también Figura 2 más abajo):

1 La **introducción**, dada por el instructor, proporciona las bases teóricas necesarias e inicia a los participantes en el análisis de los casos y en los ejercicios.

2 El **estudio de caso** brinda a los participantes la oportunidad de tratar sistemáticamente los diferentes aspectos relacionados con la adaptación al cambio climático, guiados por descripciones claras de las tareas (y, de ser necesario, con el apoyo adicional de los instructores). Los participantes asumen el rol de “expertos del caso” encargados de realizar las tareas específicas del ejercicio.

3 Los “expertos del estudio de caso” **presentan sus resultados a la clase**. Éste es el momento de compartir experiencias y aprender unos de otros. Los instructores ofrecen alternativas y correcciones cuando éstas sean necesarias.

4 Durante la **reflexión final**, los participantes retoman su posición en la vida real para reflexionar sobre sus experiencias y relacionarlas con su propio trabajo para facilitar la aplicación de los conocimientos recién adquiridos. Los instructores brindan apoyo a través de preguntas orientativas.

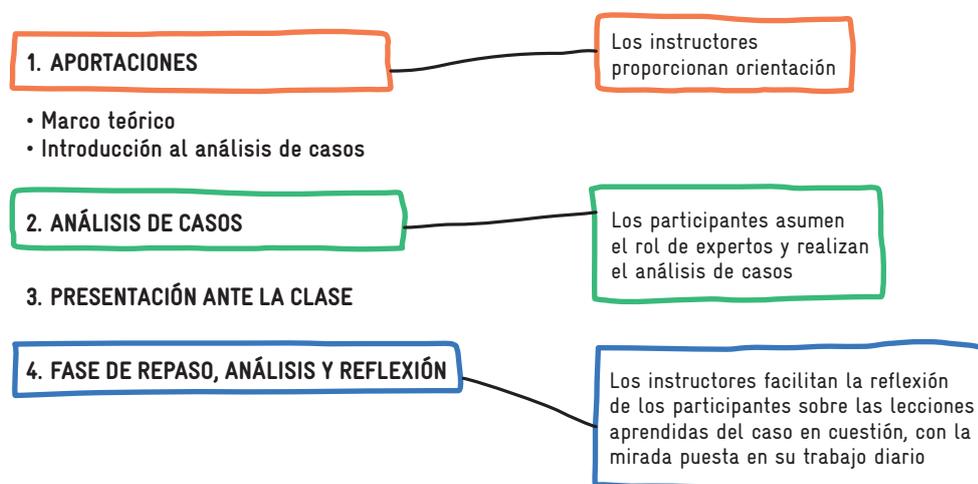


Figura 2 – Secuencia del análisis de casos

Materiales de capacitación

Está disponible una amplia colección de materiales de capacitación:

- El **Manual de Capacitación**, dirigido a los participantes, explica las tareas relacionadas con el análisis de casos de cada módulo, incluyendo toda la información necesaria para completar los ejercicios.
- Los **folletos para distribuir** ofrecen un resumen de los puntos de aprendizaje y referencias para cada módulo. Estos documentos deberían entregarse a los participantes sólo después del módulo correspondiente.
- El **Guía para Instructores** consta de dos partes: la Parte I presenta los aspectos básicos de la metodología de capacitación participativa y el Metodología de Casos, y proporciona orientación práctica para el desarrollo de un buen programa de capacitación. La Parte II ofrece informaciones y sugerencias sobre la ejecución de los módulos y ejercicios de aprendizaje en acción (*"action learning"*).
- El **Anexo del Guía para Instructores** proporciona información sobre ejercicios adicionales. Están disponibles orientaciones específicas para el instructor en relación con los dos temas nuevos: "Adaptación basada en los ecosistemas" y "Monitoreo y evaluación de la adaptación".
- Una **biblioteca de diapositivas de PowerPoint** con notas sirve de apoyo para las sesiones de aportaciones.

Para una visión general de los materiales de capacitación disponibles, véase la pág. 40.

Los materiales pueden descargarse sin costo del sitio web de la OCDE². Si no puede encontrar en línea un material determinado, le rogamos dirigirse a la dirección: climate@giz.de.

2 www.oecd.org/dac/environment-development/integratingclimatechangeadaptationintodevelopmentplanningapractice-orientedtrainingbasedontheoecdpolicyguidance.htm

La plataforma electrónica **AdaptationCommunity.net**³ ofrece, además:

- **conocimiento**: un inventario de métodos de adaptación al cambio climático con énfasis en las experiencias adquiridas con la aplicación práctica de métodos (tratados en la [capacitación](#));
- **intercambio**: una plataforma de intercambio de experiencias entre profesionales del campo de la adaptación al cambio climático que utilizan seminarios en línea para presentar sus experiencias y discutir con sus pares por Internet.

Banco de instructores

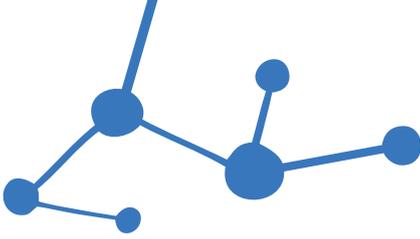
Se han llevado a cabo varios cursos de capacitación de instructores. Para más información sobre el banco de instructores nacionales, regionales e internacionales, rogamos contactar con climate@giz.de.

3 AdaptationCommunity.net aborda cuatro áreas prioritarias (información y servicios climáticos; evaluación de la vulnerabilidad; monitoreo y evaluación, y transversalización de la adaptación y planificación de la adaptación al nivel nacional), basándose en las experiencias prácticas de responsables de la toma de decisiones en materia de adaptación de una multitud de países, en particular de la India, Indonesia, México, Filipinas, Túnez, Sudáfrica, Granada y Alemania, todos ellos países contraparte del proyecto "Inventario de Métodos de Adaptación al Cambio Climático" (IMACC, por sus siglas en inglés), financiado por el Ministerio Federal de Medio Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear (BMU) de Alemania, a través de su "Iniciativa Internacional de Protección del Clima" (IKI).

PARTE I

"INGREDIENTES" CLAVE PARA PROGRAMAR UN EVENTO DE CAPACITACIÓN EN MATERIA DE ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO





La siguiente sección proporciona información basada en la experiencia sobre cuestiones clave que se plantean en la fase preparatoria⁴ de un evento de capacitación.

¿Qué pasos son necesarios para planificar un evento de capacitación?

Los siguientes pasos se mencionan como sugerencia para los comitentes (instituciones contraparte y proyectos correspondientes):

- Especifiquen lo que pretenden lograr a corto, medio y largo plazo. ¿Cómo encaja el curso de capacitación en la estrategia general de desarrollo de capacidades y en el proceso de cambio? ¿Cuáles son los puntos de inserción? ¿Cuáles son las capacidades existentes en la institución destinataria? ¿Cuáles son las necesidades a nivel institucional e individual?
- Verifiquen su presupuesto (ver más abajo las sugerencias sobre costos)
- Busquen un instructor principal y (pídanle que sugiera a) un coinstructor (para informarse sobre el banco de instructores, dirigirse a climate@giz.de; para buscar consejos sobre cómo formar un equipo, ver más abajo)
- Discutan el marco estratégico con el instructor principal; solicítenle un concepto de capacitación detallado que incluya el objetivo general, los objetivos de aprendizaje, los criterios de selección de los participantes y un borrador del programa
- Busquen un lugar apropiado para el curso (ver el Anexo para requisitos logísticos)
- Seleccionen a los participantes mediante un proceso transparente (para sugerencias, ver más abajo)
- Asegúrense de que los participantes reciban su invitación con mucha antelación, incluyendo información sobre la logística (5 a 8 semanas para obtener permisos de viaje, tramitar visa cuando proceda, etc.)
- Organicen una excursión o un acontecimiento social (recomendado para cursos de capacitación de más de tres días de duración)

- Preparen todo el material siguiendo las indicaciones de los instructores (para una lista del material de capacitación, ver el Anexo)

¿Podemos cambiar el caso de Zanadú?

Zanadú es un país ficticio que posee muchas de las características de un país en desarrollo. Hay países que difícilmente puedan identificarse con Zanadú (y la vecina Khoesia), un país subtropical arrocerero con litoral marítimo y glaciares en su zona norte. Por lo tanto, desean hacer que Zanadú encaje en su situación específica. No obstante, no recomendamos cambiar los rasgos fundamentales de Zanadú. Armar un caso sólido, coherente en todos sus aspectos, es una tarea que insume mucho tiempo, de modo que cualquier cambio improvisado podría dar lugar a incongruencias que no tardarían en manifestarse.

Tampoco recomendamos trabajar directamente con un “caso real”. Las ventajas de un caso ficticio radican en que todos parten de la misma base de información. Además, dado que nadie tiene intereses que defender ni nada que perder, todos los participantes pueden concentrarse en aprender los pasos del proceso, sin que nada los distraiga o influya en su objetividad.

Podrían considerar un procedimiento de dos pasos: Aprender primero el enfoque de adecuación al clima o *climate proofing* estudiando el caso de Zanadú, y luego realizar otra sesión dirigida a aplicar el mismo enfoque a casos reales de su país o sector (véase la pág. 20).

¿Cómo relacionar la capacitación con nuestro sector o nuestro país?

Todos los módulos de capacitación acaban con una fase de reflexión en la que los instructores facilitan el paso de las “lecciones aprendidas del análisis de casos” a la “aplicación de las enseñanzas en el contexto laboral de los participantes”.

En el programa de capacitación es posible incluir, adicionalmente, lo siguiente:

- Trabajo sobre casos reales de su país o sector (véase la pág. 20)
- Presentaciones de expertos de su país o sector

Para más información sobre cómo integrar el curso de capacitación en su estrategia general, vean más abajo.

⁴ Los instructores hallarán más información sobre los pasos a seguir para preparar un curso de capacitación en el Manual del Instructor, Capítulo 7.

¿Cuántos participantes deberíamos incluir?

Nuestro consejo es no ir mucho más allá de los 20 participantes.

Nuestras razones son las siguientes:

- La mayor parte del trabajo se hace en grupo. Para ser eficaz, un grupo de trabajo no debería tener más de seis participantes. Un gran número de grupos de trabajo excedería el tiempo previsto para las presentaciones.
- Todos los participantes deberían tener la oportunidad de expresar su opinión en clase. Un número mayor a 20 participantes haría que esto no fuese posible.
- Todos los participantes deberían tener la oportunidad de recibir apoyo del equipo de instructores. Un equipo de dos instructores no puede atender eficazmente a más de 20 participantes.

¿Cómo componer un equipo eficaz?

El equipo que lleva a cabo el evento de capacitación está formado por: los instructores, los encargados del apoyo logístico y el comitente (p. ej., una organización contraparte y el proyecto correspondiente).

La capacitación es facilitada por un **equipo de dos instructores** (principal y coinstructor). Ambos deben tener experiencia en ACC (como profesionales o asesores) y en aprendizaje de adultos como instructores participativos (capaces, por lo tanto, de utilizar el enfoque del análisis de casos por haber participado, p. ej., en un curso de capacitación de instructores o en una experiencia equivalente). Entre ambos deberían conocer bien el sector en cuestión y poseer experiencias relacionadas específicamente con el país. Lo ideal sería que ambos dominasen a la perfección el idioma de la capacitación. Dado que la facilitación de capacitaciones interactivas y orientadas a procesos es una tarea muy difícil, resulta de suma importancia formar un equipo en el que ambos instructores se sientan cómodos. Debería darse preferencia a instructores nacionales.

También es posible incorporar adicionalmente a **instructores asistentes** para su formación en el puesto de trabajo. Para estar en condiciones de aprovechar plenamente la capacitación y prestar asistencia al equipo de instructores, los instructores asistentes deberían poseer sólidos conocimientos previos en materia de adaptación al cambio climático y experiencia propia en el manejo de capacitaciones participativas. Dos instructores asistentes es el máximo admisible para asegurar un buen funcionamiento del equipo de instructores. Debe tenerse en cuenta el trabajo adicional que significará la formación de los asistentes, sobre todo para el instructor principal.

Para un buen funcionamiento se requiere que haya una **persona responsable de todos los asuntos de logística** (persona de contacto con los participantes que responda a todo tipo de consultas, persona de contacto con la administración del local de capacitación, etc.). Durante el evento sería útil contar con un **asistente de seminario** que preste apoyo al equipo de instructores (en tareas como fijar tabloneros, tomar fotos para la documentación, etc.), aunque – de no contarse con un – estas tareas podrían compartirse también con los participantes.

El **comitente** (cliente) del curso de capacitación (por lo general una organización contraparte y el proyecto correspondiente) desempeña una función importante: orientar la planificación estratégica, inaugurar y clausurar el curso de capacitación, y establecer la conexión con la estrategia y el proceso generales de desarrollo de capacidades. Son muy bien recibidas las palabras de apertura de una persona de alta jerarquía de la **organización contraparte**. El responsable del **proyecto** debería estar preparado para actuar como caja de resonancia; por ejemplo, en cuestiones relacionadas con el equipo, cuando los instructores hayan sido contratados por separado.

¿Cuánto cuesta?

El presupuesto de un evento de capacitación comprende las siguientes partidas:

- arrendamiento del local (incl. un día adicional para la preparación del equipo de instructores)
- material
- honorarios de los instructores en concepto de preparación (en casa e in situ), viaje, taller e informe
- gastos de viaje y alojamiento de los instructores (y viáticos en caso de no ofrecerse pensión completa)
- gastos de viaje y alojamiento de los participantes (si corresponde, y viáticos en caso de no ofrecerse pensión completa)
- alimentos y bebidas para los recesos de té/café
- almuerzo y cena

Eventualmente también:

- evento social
- excursión relacionada con un tema de la capacitación

Si todos los costos están cubiertos, los participantes no deberían recibir ningún emolumento adicional ni subsidios por participación o primas de asistencia. En cambio, a los participantes de una capacitación de instructores podría pedírseles una contribución financiera (véase la pág. 31).

¿Cuánto tiempo dura?

La duración de un evento de capacitación viene definida primero y ante todo por sus objetivos. El tiempo debe usarse con eficiencia a fin de crear dentro del grupo una sensación de urgencia y despertar la atención de los participantes. No obstante, un enfoque de aprendizaje participativo consume más tiempo que las conferencias, dado que la información no “se vierte en cabezas vacías”, sino que debe ser descubierta por los propios participantes e “integrada en su infraestructura mental” (también podría decirse “digerida”) para producir resultados. El objetivo de la capacitación no es sólo añadir nuevos conocimientos, sino también adquirir nuevas habilidades, lo que sólo puede lograrse “haciendo” (trabajando sobre un caso) y requiere tiempo. El intercambio de experiencias y conocimientos es una parte importante del aprendizaje que exige tiempo y no puede relegarse fácilmente a los eventos sociales de la noche porque la mayoría de los participantes aún tiene que atender sus oficinas fuera del horario regular. Hemos observado efectos positivos en el hecho de que el evento de capacitación dedique tiempo a planear los pasos posteriores a la capacitación. Los diferentes formatos de la Parte II siguen este razonamiento.

¿Cómo seleccionar a los participantes?

Seleccionar a los participantes adecuados es uno de los factores de éxito decisivos para un evento de capacitación y, en especial, para el logro del objetivo final de que después del curso puedan llevarse a cabo medidas de adaptación eficaces.

Han resultado útiles los siguientes enfoques:

- Integrar la capacitación en un enfoque estratégico global de desarrollo de capacidades para una adaptación eficaz; llevar a cabo una evaluación de necesidades (véase el modelo de manejo *Capacity WORKS* de la GIZ para los diferentes niveles de desarrollo de capacidades⁵) y establecer criterios de selección de participantes acordes con ella.
- Los criterios indispensables para la selección de participantes son:
 - función o posición coherentes con la estrategia global,
 - mandato institucional claro para implementar el contenido de la capacitación, y
 - competencias activas en el idioma de la capacitación.

- Otros criterios, tales como el nivel de conocimiento de la ACC, conocimientos especializados específicos en el sector de que se trate, etc., dependen del formato de capacitación que ustedes elijan (véanse indicaciones para cada “receta” en la Parte II).
- Pedir solicitudes (“expresión de interés”) y CV por escrito, en especial para una “capacitación de instructores”, y llevar a cabo un proceso de inscripción transparente.
- Considerar la posibilidad de solicitar a los participantes una contribución a los costos de la capacitación (especialmente en el caso de una capacitación de instructores⁶).

¿Cómo podemos hacer que la capacitación se convierta en una pieza eficaz de la transversalización de la adaptación al cambio climático?

La adaptación al cambio climático requiere nuevas competencias técnicas a nivel individual y conocimientos especializados en materia de promoción de los cambios institucionales necesarios. Por más que un taller de capacitación sea una buena oportunidad para iniciar y promover el aprendizaje, los cambios en las rutinas individuales e institucionales requieren tiempo. Para que los impactos se materialicen, es necesario que haya una concienciación y una voluntad políticas a nivel institucional, lo que no puede lograrse sino parcialmente a través de una capacitación, por más que en ella se forjen multiplicadores con un mandato claro.

Lo ideal es fijar primero el objetivo estratégico global del proceso, y luego escoger una capacitación como medio para lograr este fin. La capacitación puede abrir puertas y dar lugar, por ejemplo, a aplicaciones piloto. Pero las capacitaciones sólo pueden tener repercusiones importantes si están integradas en procesos de desarrollo de capacidades y transversalización diseñados con sentido estratégico.

5 www.giz.de/en/ourservices/1544.html

6 Tras varios ensayos y errores, recomendamos pedir una contribución equivalente a los honorarios diarios de un experto nacional. Se podrán otorgar exoneraciones en determinadas circunstancias.

Una vez esclarecido el objetivo general, recomendamos seguir los siguientes pasos:

Antes de la capacitación

1 Llevar a cabo una evaluación de las necesidades en materia de capacidad que incluya tanto aspectos institucionales como las necesidades individuales. Esto les ayudará a responder a preguntas tales como: ¿De qué manera es la capacitación relevante en términos estratégicos? ¿Cuáles son los productos y resultados previstos? ¿Cuál(es) debería(n) ser el/los grupos destinatarios prioritarios? ¿Qué saben los potenciales participantes? ¿Qué necesitan? ¿En qué se interesan?

2 Desarrollar un concepto de capacitación con objetivos de aprendizaje claros y tratar de crear vínculos significativos con el impacto general que se pretende lograr. Elegir el formato de capacitación de acuerdo con los objetivos fijados.

3 Seleccionar a los participantes de acuerdo con criterios estratégicos.

Durante la capacitación

4 Destinar una sesión a la aplicación del enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*) a casos reales de los participantes (véase la pág. 20).

5 Incluir visitas informativas a proyectos de demostración.

6 Hacer que el proceso de cambio institucional sea parte del enfoque de desarrollo de capacidades; por ejemplo, llevar a cabo un análisis de campo de fuerza⁷ con casos reales de los participantes para definir posibles puntos de inserción del tema a nivel institucional.

7 Planear y facilitar sesiones dedicadas al diálogo entre los participantes y los comitentes de la capacitación (organización contraparte, proyecto) sobre el camino a seguir, las expectativas y el apoyo futuro.

8 Prever una sesión de planificación de acciones en la que los participantes puedan delinear los pasos que darán después de la capacitación (y recibir asesoramiento de los instructores y de sus pares).

9 Recomendar el establecimiento de un diálogo continuo entre los participantes sobre sus experiencias prácticas (p. ej., Red de Alumni, "Comunidad de práctica"), pero sugiriendo que se autoorganicen entre ellos.

10 Informar a los participantes sobre los servicios de asesoramiento que brindan apoyo continuo (p. ej., servicio de asistencia, línea telefónica directa).

Después de la capacitación

11 Apoyar la implementación realizando, por ejemplo, actividades piloto de ACC. Pongan en claro qué medidas de apoyo son realistas; tengan presente que, sin una financiación adicional, las actividades de implementación podrían no ser tan dinámicas como se esperaba.

12 Continuar apoyando el intercambio de experiencias entre los participantes, exhortar a compartir lecciones aprendidas.

13 Si procede, ofrecer apoyo adicional a "paladines" (promotores, líderes).

14 Después de transcurrido cierto tiempo, restablecer contacto con los participantes para comprobar cuáles de las competencias adquiridas han resultado útiles y se ponen en práctica; de ser posible, llevar a cabo un curso de actualización.

⁷ El análisis de campo de fuerza es una herramienta de manejo del cambio. Con ella se analizan los factores que influyen en una situación concreta, favoreciendo o entorpeciendo los cambios que se pretenden lograr, y pueden discutirse de forma proactiva medidas que refuercen o disminuyan su impacto.

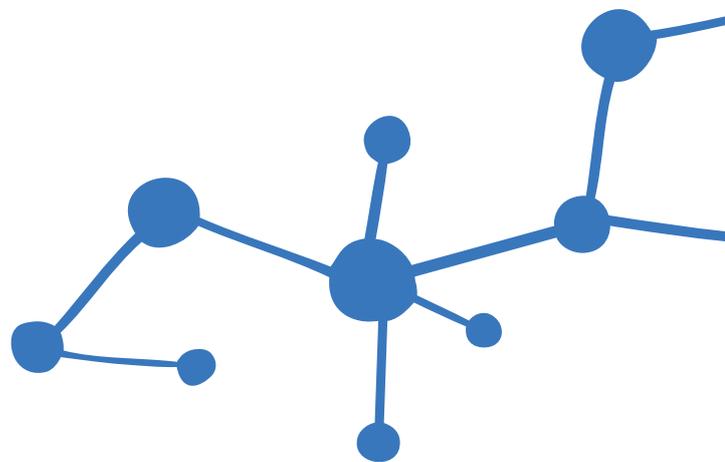
¿Cómo hacer para que la capacitación sea un evento de aprendizaje significativo?

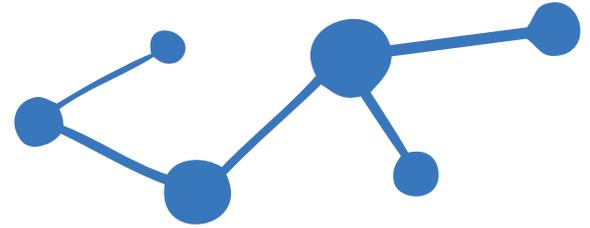
La adaptación al cambio climático es un tema complejo, lo que hace difícil facilitar un proceso de aprendizaje fructífero en un tiempo limitado, sin abrumar a los participantes con un exceso de información. El primer truco mágico consiste en hacerlo tangible:

- Utilizar en lo posible presentaciones interactivas, con preferencia a las de PowerPoint.
- Las presentaciones realizadas por expertos y seguidas de preguntas y respuestas podrían ser, en algunos casos, una alternativa útil, sobre todo cuando se trata de participantes que poseen sólidos conocimientos previos de ACC.
- Deberían hacerse, además, muchas referencias a ejemplos prácticos a fin de facilitar la adquisición de lecciones aprendidas y su transferencia al contexto laboral de los participantes.

A fin alentar a los participantes a emprender acciones después de la capacitación, el segundo truco mágico es “hacer que el tema sea importante para ellos”: la capacitación debe plantearse como un paso de un importante proceso de cambio (señalando, por ej., que adoptar medidas de adaptación equivale a asegurar a largo plazo los resultados de desarrollo), añadiendo que los participantes de la capacitación son indispensables para hacer que este proceso funcione. Para tal fin, los participantes necesitan una asistencia especializada para poder hacerse una idea de lo que deberían o podrían ser sus actividades futuras, de la utilidad que podrían tener sus futuros esfuerzos y de por qué es importante su espíritu de compromiso. Además de los objetivos estratégicos, los comitentes deben comunicar este planteamiento con sabiduría. Durante el programa, los instructores deberían proporcionar tiempo y espacio y, de ser necesario, asistencia para adecuarlo a la comprensión particular de cada participante.

En el Guía para Instructores, Parte I, hallarán también más orientaciones para el diseño de procesos eficaces de aprendizaje participativo.





PARTE II

"RECETAS" DE CAPACITACIÓN – PAUTAS DE DISEÑO PARA DIFERENTES FORMATOS DE CAPACITACIÓN



La siguiente sección ofrece breves descripciones de diferentes formatos y contenidos de capacitación, dependiendo del grupo destinatario y los resultados deseados de un evento de capacitación específico. Las pautas de diseño contienen información sobre:

- objetivos de aprendizaje;
- grupo destinatario específico;
- marco temporal, contenidos (composición de los módulos) y logística específica;
- proyecto de programa de capacitación;
- ejemplos de sitios en que ya se ha llevado a cabo este formato de capacitación.

En el Anexo se ofrece información general sobre logística para la capacitación (véase la pág. 42).

1. Breve introducción al enfoque de adecuación al clima (climate proofing): programa de medio día

Objetivos de aprendizaje

Este formato sirve de breve introducción al tema de la “Adaptación al cambio climático” (ACC). Puede utilizarse como avance de una intervención a largo plazo de transversalización de la ACC que irá seguida de una serie de talleres y otras actividades. Ilustra brevemente sobre la metodología de la capacitación.

Los objetivos de aprendizaje para este formato abarcan:

- comprender la relevancia del tema de la adaptación para la planificación del desarrollo;
- comprender la terminología y las conexiones lógicas del análisis detallado de una evaluación de la adaptación al cambio climático;
- adquirir experiencia sobre la complejidad de dicho análisis.

Grupo destinatario

Este formato resulta especialmente adecuado para responsables de tomar decisiones (que disponen de un tiempo limitado), potenciales organizadores de talleres de capacitación de seguimiento y participantes que trabajan a nivel de planificación y están involucrados activamente en la planificación del desarrollo y/o la adaptación. El programa, de medio día de duración, proporciona una visión general del tema y el método de capacitación. No es necesario que los participantes posean sólidos conocimientos previos de ACC; pero si no los poseyeran, debería ampliarse la parte introductoria en que se trata la ACC.

Contenido, marco temporal y logística

Este formato requiere **medio día**. Los posibles contenidos se muestran en el programa de capacitación más abajo.

Si, **además** de los objetivos mencionados arriba, el propósito es convencer a los responsables de tomar decisiones de la utilidad de adoptar amplias medidas de capacitación, será conveniente ofrecer información adicional sobre el contexto local y enfocarse en las vulnerabilidades climáticas y en la urgencia de emprender acciones locales (30 minutos adicionales a incluir en el proyecto de programa más abajo).

Logística específica: Necesitarán seis tabloneros, un caballete de rotafolio y una caja de herramientas de taller y facilitación (“caja ZOPP”). Los instructores deben preparar el material sobre el Módulo 8 del Guía para Instructores.

PROYECTO DE PROGRAMA

DURACIÓN	CONTENIDO
15'	Bienvenida, apertura, objetivos y programa de la sesión
25'	Rápida visión general del cambio climático y la adaptación
20'	Aprendizaje en acción: terminología de la adaptación
10'	Introducción al trabajo grupal
45'	Trabajo grupal del Módulo 8
15'	Presentación de resultados
20'	Debate sobre la importancia de emprender acciones relacionadas con el objetivo fijado (p. ej., planificar una capacitación sobre ACC, planificar actividades piloto de protección contra el clima)
Duración total 2½ horas	

2. Capacitación de profesionales: curso básico⁸

Objetivos de aprendizaje

Los objetivos de aprendizaje del curso básico son:

- comprender qué es el cambio climático y cómo afecta a la planificación del desarrollo.
- entender qué es la adaptación al cambio climático y cómo puede incorporarse a la planificación del desarrollo.
- estudiar detenidamente los pasos de la evaluación sistemática de la adecuación al clima (*climate proofing*) a fin de proponer acciones concretas de adaptación (evaluación de la vulnerabilidad, identificación y priorización de las opciones de adaptación).
- saber cómo comunicar la necesidad de adaptación y definir los puntos de inserción del tema.
- planificar actividades propias.

Grupo destinatario

Este formato es especialmente provechoso para participantes que trabajan a **nivel técnico/de planificación** y están involucrados activamente en la planificación del desarrollo y la adaptación. Sería ventajoso que los participantes poseyeran nociones básicas de CC y ACC.

Contenido, marco temporal y logística

El curso dura por lo general **tres días**. Los **contenidos** del curso básico se muestran en la Figura 3 y en el programa de capacitación más abajo.

Todos los cursos para profesionales deberían incluir, aparte de los módulos,

- una sesión introductoria (bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes y reglas de la capacitación);
- una sesión introductoria sobre cambio climático y adaptación al cambio climático (que incluya referencias a ejemplos de casos reales);
- una sesión para presentar el caso de Zanadú.

Contenidos específicos: Está disponible una versión adaptada del caso de Zanadú que pone énfasis en la manejo de cuencas hidrográficas; esta versión puede reemplazar a la versión básica del caso de Zanadú a efectos de promover el debate sobre la adaptación basada en ecosistemas forestales⁹.

CURSO BÁSICO DE "ADECUACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO" ("CLIMATE PROOFING")



Figura 3 – Contenidos esenciales de la capacitación: curso básico

⁸ El curso 'Anpassung an den Klimawandel in der Projektpraxis' (Adaptación al cambio climático en la práctica de los proyectos) abarca los mismos temas que el curso básico y se imparte cinco veces al año en la Academia Alemana para la Cooperación Internacional (AIZ). Para más información, véase: www.giz.de/akademie.

⁹ Enfoque desarrollado por el programa Silva Mediterranea CPMF de la GIZ. El material está a disposición de quienes lo soliciten expresamente a la dirección climate@giz.de. Otra posibilidad: www.giz-cpmf.org.

PROYECTO DE PROGRAMA

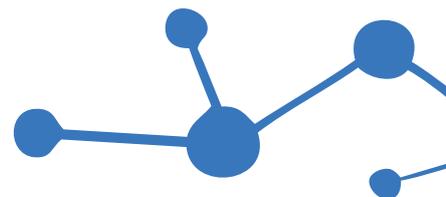
	DÍA 1	DÍA 2	DÍA 3
1.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes, reglas de la capacitación	Introducción: Evaluación sistemática de la adaptación M3 'Evaluar la vulnerabilidad'	M5 'Seleccionar medidas de adaptación'
2.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción al cambio climático y a la ACC Aprendizaje en acción: Terminología de la adaptación	M3 continuación	Juego de roles y reflexión sobre M3–M5
1.ª SESIÓN DE LA TARDE	Introducción al caso de Zanadú	M4 'Identificar opciones de adaptación'	Planificación de acciones para los próximos pasos
2.ª SESIÓN DE LA TARDE	M1 'Lente climático'	M4 continuación	Evaluación y clausura

Las jornadas están divididas en cuatro sesiones de 90 minutos cada una, con recesos para café/almuerzo.

Ejemplos

- **Meghalaya, Shillong** (febrero de 2011): capacitación de funcionarios de diferentes departamentos gubernamentales de estados del noreste de la India
- **Nueva Delhi** (octubre 2011): capacitación interna de la GIZ
- **Andhra Pradesh** (enero de 2012): capacitación de funcionarios técnicos y de proyecto del "Programa de manejo integrada de cuencas hidrográficas de Andhra Pradesh", de diferentes distritos de Andhra Pradesh (apoyado por el "Programa marco de manejo de los recursos naturales [UPNRM], de la GIZ)
- **Madhya Pradesh, Bhopal** (febrero–marzo de 2012): capacitación de funcionarios de diferentes instancias gubernamentales y miembros de la Dependencia de Cambio Climático de la Organización de Planificación y Coordinación Ambiental (Environment Planning and Coordination Organisation [EPCO])
- **AIZ** (desde 2012): 'Anpassung an den Klimawandel in der Projektpraxis' (Adaptación al cambio climático en la práctica de los proyectos); capacitación de 2,5-días para expertos y ejecutivos enviados al exterior (realizada en alemán)⁹

Para informes detallados y más información, véase el sitio:
AdaptationCommunity.net > Exchange > Workshops and Trainings.



2.1 Capacitación de profesionales: incluyendo casos reales de los participantes

Objetivos de aprendizaje

Además de los del curso básico, se incluyen los siguientes:

- aplicar el enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*) a un caso real;
- producir más ideas concretas acerca de cómo aplicar el enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*) en el propio contexto laboral.

Ampliar la capacitación con un caso real es recomendable en alto grado, dado que con ello se incrementan visiblemente los resultados del aprendizaje y la disposición a emprender acciones tras la capacitación. Por tal motivo, este formato recibe también la denominación de “estándar oro”.

Grupo destinatario

Este formato es especialmente provechoso para participantes que trabajan a **nivel técnico/de planificación** y están involucrados activamente en la planificación del desarrollo y la adaptación.

Dado que este formato incluye trabajar sobre casos reales, algunos de los participantes podrán presentar proyectos propios y someterlos a discusión. Así, **los participantes involucrados en un proceso de planificación de la adaptación sacarán el máximo provecho.**

Contenidos, marco temporal y logística

Este curso tiene una duración de **cuatro días**. Dado el carácter sumamente ambicioso del programa, es posible que los participantes se sientan abrumados con tantos nuevos conocimientos y habilidades. En vista de ello, resulta muy aconsejable **añadir a la capacitación medio día**, utilizar este espacio de tiempo como receso tras el curso básico de adecuación al clima (*climate proofing*), y continuar luego con los casos reales. Como alternativa o complemento, podría organizarse una excursión a un proyecto de adaptación.

Los contenidos de este formato de capacitación se muestran en la Figura 4 y en el programa de capacitación más abajo.

Con vistas a reforzar la localización del taller de capacitación y brindar a los participantes la oportunidad de relacionarse con expertos a quienes podrían volver a contactar en el futuro, se podrían **añadir aportaciones** sobre cuestiones sectoriales y regionales específicas ofrecidas por expertos de instituciones locales, nacionales o regionales (el tiempo adicional requerido para ello no se ha tomado en cuenta en el proyecto de programa más abajo).

CURSO BÁSICO DE “ADECUACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO” (“CLIMATE PROOFING”)

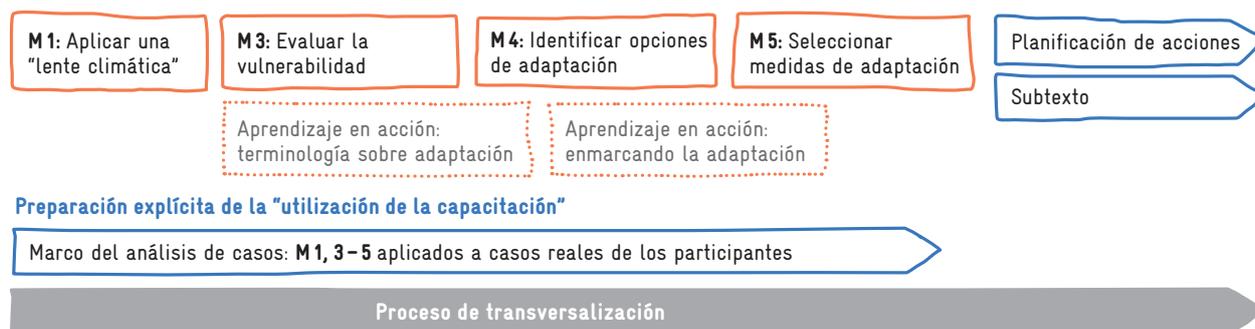


Figura 4 – Contenidos esenciales de la capacitación: trabajo sobre casos reales

Logística específica: la aplicación del enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*) a un caso real requiere una base adecuada de informaciones pertinentes que deben recabar los propios participantes. Los instructores deben guiar a los participantes asignándoles tareas previas al taller¹⁰ basadas en el “Marco del análisis de casos” (esto es, plantillas para la recolección sistemática de información).¹¹

Además del Manual, los instructores deben proporcionar a los participantes copias del documento *Guidance to peer discussion on real adaptation cases* (“Orientaciones para la discusión entre pares de casos reales de adaptación”).

PROYECTO DE PROGRAMA

	DÍA 1	DÍA 2	DÍA 3	DÍA 4
1.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes, reglas de la capacitación	Introducción: Evaluación sistemática de la adaptación M3 'Evaluar la vulnerabilidad'	M5 'Seleccionar medidas de adaptación'	Presentación y discusión de casos reales
2.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción al cambio climático y a la ACC Aprendizaje en acción: Terminología de la adaptación	M3 continuación	Juego de roles y reflexión sobre M3–M5	Planificación de acciones para los próximos pasos
1.ª SESIÓN DE LA TARDE	Introducción: Caso de Zanadú	M4 'Identificar opciones de adaptación'	Marco del análisis de casos: M1, M3–M5 aplicado a casos reales de los participantes	Evaluación y clausura
2.ª SESIÓN DE LA TARDE	M1 'Lente climática'	M4 continuación	Continuación de la 1.ª sesión tarde	

Las jornadas están divididas en cuatro sesiones de 90 minutos cada una, con recesos para café/almuerzo. Las sesiones de los módulos comprenden aportaciones, análisis de casos y reflexión.

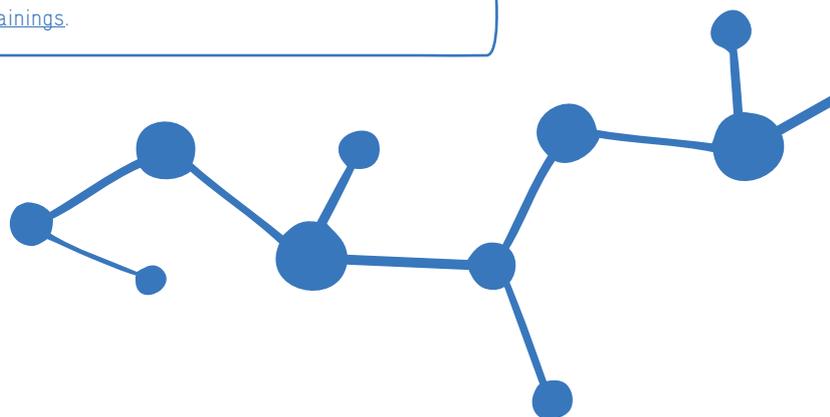
Ejemplos

- **India** (septiembre de 2012): Capacitación de multiplicadores
- **Kirguistán** (marzo de 2013): Capacitación de multiplicadores con participantes de Asia central
- **Indonesia** (marzo de 2013): Capacitación de multiplicadores con participantes de países de la ASEAN
- **Sudáfrica** (enero de 2014): Participantes de Sudáfrica

Para informes detallados y más información, véase el sitio: AdaptationCommunity.net > Exchange > Workshops and Trainings.

¹⁰ En una ocasión, el equipo de instructores llevó a cabo una misión sobre el terreno previa al taller para recabar y documentar información sobre un caso real. Si bien mejoró la calidad de la información, este enfoque resultó sensiblemente más costoso, y los participantes no dieron muestras de “apropiación”.

¹¹ El marco (materiales disponibles solamente en inglés por lo momento) se puede cargar a AdaptationCommunity.net > Knowledge > Adaptation Training.



2.2 Capacitación de profesionales: énfasis en información climática

Objetivos de aprendizaje

Además de los del curso básico, se incluyen los siguientes:

- adquirir una visión general de los principales aspectos de la climatología: los escenarios y los modelos a nivel global y regional;
- conocer un conjunto de fuentes reconocidas de datos climáticos: datos históricos frente a datos proyectados, datos de diferente resolución geográfica, modelos y escenarios;
- comprender que la información climática sienta las bases para decidir, pero no ofrece automáticamente "la decisión correcta";
- comprender por qué la información climática está vinculada intrínsecamente a la incertidumbre, y cómo comunicar la incertidumbre de manera proactiva a fin de motivar la acción política.

Grupo destinatario

Este formato es especialmente provechoso para participantes que trabajan a **nivel técnico/de planificación** y están involucrados activamente en la planificación del desarrollo y la adaptación.

Se trata de un tema que siempre despierta interés, pero que resulta **de especial importancia para los participantes que necesitan una comprensión básica de la ciencia y la información climática** en su contexto laboral.

Contenido, marco temporal y logística

Este formato tiene una duración de **tres días y medio**. Los contenidos de este formato de capacitación se muestran en la Figura 5 y en el programa de capacitación más abajo. Por limitaciones de tiempo, el módulo 2C no incluye un análisis casuístico en toda su extensión, sino sólo la presentación introductoria de PowerPoint y un ejercicio interactivo sobre la pregunta "¿Cómo se pueden tomar decisiones a pesar de la incertidumbre?"

Además, puede resultar muy útil invitar a un experto en clima de una institución de investigación local/nacional para dar una presentación o una sesión de preguntas y respuestas a efectos de promover la confianza de los participantes en el manejo de la información climática. También se puede considerar añadir el módulo 2B (Encontrar información del clima en *ci:grasp*¹²); quizás en una sesión de la tarde, al ritmo que quieran darle los participantes y para presentar resultados a la mañana siguiente (el tiempo adicional requerido para ello no se ha tomado en cuenta en el proyecto de programa más abajo).

CURSO BÁSICO DE "ADECUACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO" ("CLIMATE PROOFING")

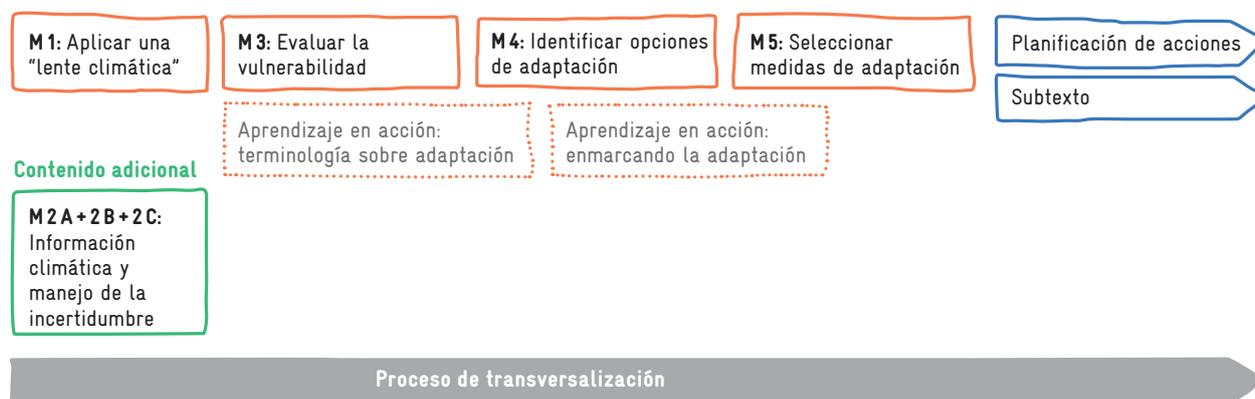


Figura 5 – Contenidos esenciales de la capacitación: énfasis en información climática

12 www.ci:grasp.org

PROYECTO DE PROGRAMA

	DÍA 1	DÍA 2	DÍA 3	DÍA 4
1.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes, reglas de la capacitación	M2A 'Comprender la ciencia del clima'	M4 'Identificar opciones de adaptación'	Planificación de acciones para los próximos pasos
2.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción al cambio climático y a la ACC Aprendizaje en acción: Terminología sobre adaptación	M2C 'Manejo de la incertidumbre en la toma de decisiones' (abreviado)	M4 continuación	Evaluación y clausura
1.ª SESIÓN DE LA TARDE	Introducción: Caso de Zanadú	Introducción: Evaluación sistemática de la adaptación M3 'Evaluar la vulnerabilidad'	M5 'Seleccionar medidas de adaptación'	
2.ª SESIÓN DE LA TARDE	M1 'Lente climática'	M3 continuación	Juego de roles y reflexión sobre M3–M5	

Las jornadas están divididas en cuatro sesiones de 90 minutos cada una, con recesos para café/almuerzo. Las sesiones de los módulos comprenden aportaciones, análisis de casos y reflexión.

2.3 Capacitación de profesionales: énfasis en Adaptación basada en los Ecosistemas (AbE)¹³

Tenga en cuenta que los materiales del módulo AbE existen solamente en inglés por lo momento.

Objetivos de aprendizaje

Además de los del curso básico, se incluyen los siguientes:

- comprender y ser capaz de explicar los conceptos básicos del cambio climático y la adaptación al cambio climático;
- entender el concepto de "Adaptación basada en los ecosistemas" (AbE);
- estudiar con detenimiento pasos sistemáticos dirigidos a definir opciones concretas de adaptación a diferentes

niveles; por ejemplo, seleccionar opciones de adaptación a nivel estatal, y adquirir una visión general de los aspectos metodológicos relevantes para la AbE (análisis de vulnerabilidad, evaluación y valoración de los servicios ecosistémicos, identificación de opciones/medidas adecuadas de AbE, función de la comunicación, monitoreo y evaluación);

- adquirir una visión general de la historia de la AbE: origen del concepto, partes interesadas pioneras, vinculación con convenios internacionales;
- conocer y ser capaz de comunicar las ventajas y los beneficios (colaterales) de la AbE.

Grupo destinatario

Este formato es especialmente provechoso para participantes que trabajan a **nivel técnico/de planificación** y están involucrados activamente en la planificación del desarrollo y la adaptación.

El énfasis puesto en la Adaptación basada en los Ecosistemas es especialmente provechoso para los **participantes con antecedentes en materia de conservación de la biodiversidad y/o manejo de los recursos naturales**, así como para los **participantes de sectores beneficiarios (potenciales) de los servicios ecosistémicos** (p. ej., los secto-

CURSO BÁSICO DE "ADECUACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO" ("CLIMATE PROOFING")

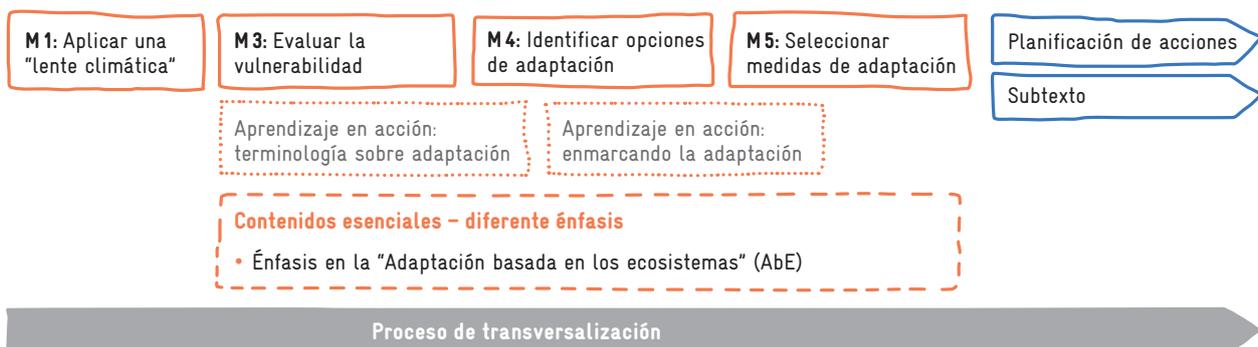


Figura 6 – Principales componentes de la formación: adaptation basée sur les écosystèmes

¹³ Este formato puede llevarse a cabo también como capacitación especializada independiente para expertos avanzados. Véase descripción en la pág. 36.

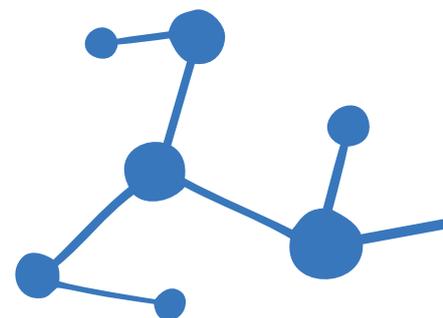
res de agua, planificación urbana, infraestructura, etc.). Son especialmente fructíferos los grupos mixtos conformados por participantes de diferentes sectores que trabajan en una región.

Contenido, marco temporal y logística

Este formato tiene una duración de **tres días y medio**. Los **contenidos** de este formato se muestran en la Figura 6 y en el programa de capacitación más abajo¹⁴.

Además, los instructores podrían actualizar la presentación de PowerPoint disponible con información regional sobre servicios ecosistémicos regionales, ejemplos de sistemas de pagos por servicios ecosistémicos o información sobre amenazas para la conservación de la biodiversidad. (Si esta adición requiere mucho más tiempo que el previsto en el programa más abajo, rogamos adaptar el programa).

Logística específica: Una Guía para Instructores específica proporciona orientaciones acerca de cómo llevar a cabo este formato de capacitación, incluyendo todos los ejercicios interactivos. La aplicación del enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*) a un caso real (Ejercicio E) requiere una base adecuada de informaciones a recabar por los propios participantes. Los instructores deben guiar a los participantes asignándoles tareas previas al taller basadas en el “Marco del análisis de casos”. Como alternativa, están disponibles pautas para un proyecto ficticio.



PROYECTO DE PROGRAMA

	DÍA 1	DÍA 2	DÍA 3	DÍA 4
1.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes, reglas básicas	Ejercicio A – ‘Lente climática’	Ejercicio C, continuación	Ejercicio E ‘Trabajo de caso específico sobre AbE’
2.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción al cambio climático y a la ACC Aprendizaje en acción Terminología de la adaptación	Introducción: Evaluación sistemática de la adaptación Ejercicio B – ‘Evaluar la vulnerabilidad’	Ejercicio D – ‘Seleccionar medidas de adaptación’	Ejercicio E, continuación
1.ª SESIÓN DE LA TARDE	Introducción a la AbE	Ejercicio B, continuación	Reflexión sobre ejercicios C y D: énfasis en AbE	Planificación de acciones para los próximos pasos
2.ª SESIÓN DE LA TARDE	Introducción al caso de Zanadú	Ejercicio C – ‘Identificar opciones de adaptación’	Juego de roles y reflexión sobre ejercicios A – D	Evaluación y clausura

Las jornadas están divididas en cuatro sesiones de 90 minutos cada una, con recesos para café/almuerzo. Los ejercicios A – E incluyen aportaciones, análisis de casos y discusiones de reflexión.

14 Esta capacitación está basada en el caso de Zanadú original. Dado que fue desarrollada en paralelo con la capacitación independiente (véase la pág. 36), se ha cambiado la denominación de los módulos originales 1 y 3–5 como sigue:

- Ejercicio A: Aplicar una lente climática
- Ejercicio B: Evaluar la vulnerabilidad
- Ejercicio C: Identificar opciones de adaptación
- Ejercicio D: Seleccionar medidas de adaptación

2.4 Capacitación de profesionales: énfasis en M&E de la Adaptación¹⁵

Tenga en cuenta que los materiales del módulo revisado y añadido de M&E son disponibles solamente en inglés por lo momento.

Objetivos de aprendizaje

Además de los del curso básico:

- conocer la motivación, los potenciales y los retos del monitoreo y evaluación (M&E) de la adaptación;
- considerar diferentes contextos y finalidades del M&E de la adaptación y comprender que en esta cuestión no existe un enfoque único, aplicable a todos los casos;
- aprender un proceso sistemático para el desarrollo de sistemas de M&E de la adaptación a los niveles de proyecto/programa y nacional;
- comprender cómo desarrollar indicadores específicos de adaptación.

Grupo destinatario

Este formato es especialmente provechoso para participantes que trabajan a nivel técnico/de planificación y están involucrados activamente en la planificación del desarrollo y la adaptación.

Los módulos 6A y 6B, de contenido más específico, están dirigidos a **personas involucradas en el diseño de sistemas de monitoreo y evaluación de la adaptación a nivel nacional (módulo 6A) o a nivel de proyecto/programa (módulo 6B)**. Para ahondar en el estudio de estos módulos se requiere una buena comprensión de la ACC. Se recomienda, además, que los participantes posean algunos conocimientos previos sobre M&E en general.

Contenido, marco temporal y logística

Esta capacitación puede llevarse a cabo en diferentes combinaciones del curso básico y los módulos de M&E, con una duración de **tres a cinco días** (véase la Tabla 1). Los **contenidos** de las diferentes versiones se muestran en la Tabla 1. El programa de capacitación muestra el curso de cuatro días.

Logística específica: Una Guía para Instructores específica proporciona detalles sobre el contenido de cada módulo.

CARACTERIZACIÓN BREVE	MÓDULOS/SESIONES DE M&E INCLUIDOS	TIEMPO APROX. REQUERIDO
Curso de capacitación de la OCDE con una introducción a M&E	M1 – M5, M6	M6: 90 minutos Total: 3 ½ días
Curso de capacitación de la OCDE con énfasis en M&E a nivel nacional	M1 – M5, M6 M6A (las sesiones 7 y 8 pueden variar en extensión)	M6: 90 minutos M6A: 1 ½ días Total: ~ 4 ½ días
Curso de capacitación de la OCDE con énfasis en M&E a nivel de proyecto	M1 – M5, M6 M6B (las sesiones 12 y 13 pueden variar en extensión)	M6: 90 minutos M6B: 1 ½ días Total: ~ 4 ½ días
Curso de capacitación de la OCDE con todos los módulos de M&E (introducción, niveles nacional y de proyecto) ¹⁶	M1 – M5, M6 M6A (las sesiones 7 y 8 pueden variar en extensión) M6B (las sesiones 12 y 13 pueden variar en extensión)	M6: 90 minutos M6A: 1 ½ días M6B: 1 día Total: ~ 5 días

Tabla 1 – Posibles combinaciones del curso básico y los módulos de M&E

¹⁵ Este formato puede llevarse a cabo también como capacitación especializada independiente para expertos avanzados. Véase la descripción en la pág. 38.

¹⁶ Los cursos de capacitación con énfasis en M&E se concentran a menudo ya sea en el nivel nacional o en el de proyecto, como lo hacen las opciones 3 y 4 descritas en la tabla. Si se imparten conjuntamente todos los tres módulos de M&E (opción 5), los instructores deben tener presente que algunos de los contenidos de los módulos 6A y 6B son similares, en particular en lo que respecta al desarrollo de indicadores y de una hoja de ruta.

CURSO BÁSICO DE "ADECUACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO" ("CLIMATE PROOFING")

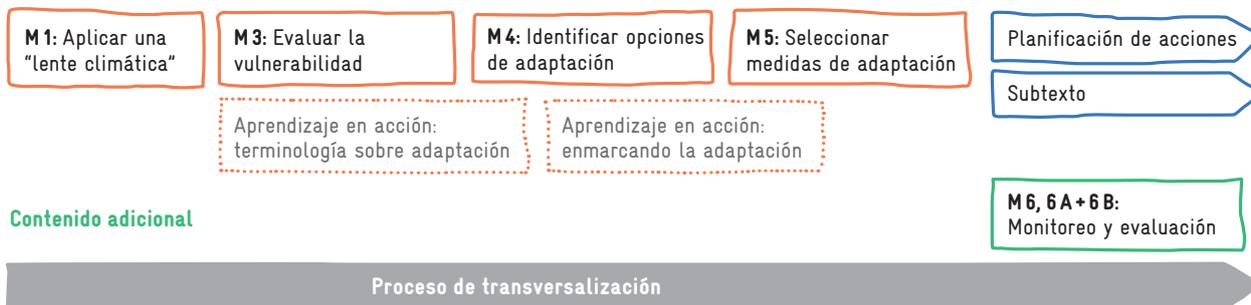
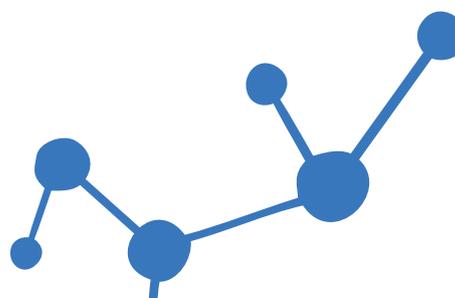


Figura 7 – Contenidos esenciales de la capacitación: Monitoreo y Evaluación

PROYECTO DE PROGRAMA

	DÍA 1	DÍA 2	DÍA 3	DÍA 4
1.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes	Introducción: Evaluación sistemática de la vulnerabilidad M3 'Evaluar la vulnerabilidad'	M5 'Seleccionar medidas de adaptación'	M6A o 6B continuación
2.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Cambio climático y ACC Aprendizaje en acción: Terminología sobre adaptación	M3 continuación	M6 'Introducción al M&E de la adaptación'	M6A o 6B continuación
1.ª SESIÓN DE LA TARDE	Introducción: Caso de Zanádu	M4 'Identificar opciones de adaptación'	M6A 'M&E de la adaptación a nivel nacional', o M6B, 'M&E de la adaptación a nivel de proyecto'	Planificación de acciones para los próximos pasos
2.ª SESIÓN DE LA TARDE	M1 'Lente climática'	M4 continuación	M6A o 6B continuación	Evaluación y clausura

Las jornadas están divididas en cuatro sesiones de 90 minutos cada una, con recesos para café/almuerzo. Las sesiones de módulos incluyen aportaciones, análisis de casos y discusiones de reflexión.



3. Capacitación de multiplicadores

Tenga en cuenta que los materiales de este módulo existen solamente en inglés por lo momento.

Objetivos generales y objetivos de aprendizaje

El taller de capacitación de multiplicadores tiene por objeto **ayudar a los multiplicadores a transmitir sus conocimientos sobre adaptación al cambio climático** a los profesionales del desarrollo (sus superiores y colegas dentro de su organización y más allá de ella).

Por tanto, los **objetivos de aprendizaje** de una capacitación de multiplicadores abarcan los siguientes puntos:

- comprender qué es el cambio climático y cómo éste afecta a la planificación del desarrollo;
- comprender qué es la adaptación al cambio climático y cómo puede incorporarse a la planificación del desarrollo;
- saber cómo estudiar con detenimiento pasos sistemáticos dirigidos a definir opciones concretas de adaptación a diferentes niveles de gobierno; por ejemplo, seleccionar opciones concretas de adaptación a nivel estatal;
- ser capaces de abordar de manera sistemática la adaptación en el contexto laboral de los participantes;
- ser capaces de actuar como multiplicadores para promover la adopción de acciones de adaptación; es decir, de comunicar y convencer a sus pares de la necesidad de emprender acciones, de identificar las vulnerabilidades y definir medidas de adaptación en el propio contexto laboral, etc.

Grupo destinatario

Este formato está dirigido a multiplicadores (o agentes de cambio) en materia de ACC. Los multiplicadores cumplen la tarea específica de promover estratégicamente la adaptación como uno de los temas prioritarios de la planificación del desarrollo dentro de su entorno institucional. Los multiplicadores expertos y convincentes son de crucial importancia para la adopción y la transversalización institucional de la ACC.

Los multiplicadores pueden ser miembros del personal técnico, mandos medios o profesionales autónomos (p. ej., consultores). Necesitan poseer un mandato o función que les permita dirigirse a colegas dentro de su institución o a otras partes interesadas, tales como responsables de tomar decisiones o de diseñar políticas, ejecutores, ONG, medios de comunicación, comunidades locales, etc.

CURSO BÁSICO DE "ADECUACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO" ("CLIMATE PROOFING")

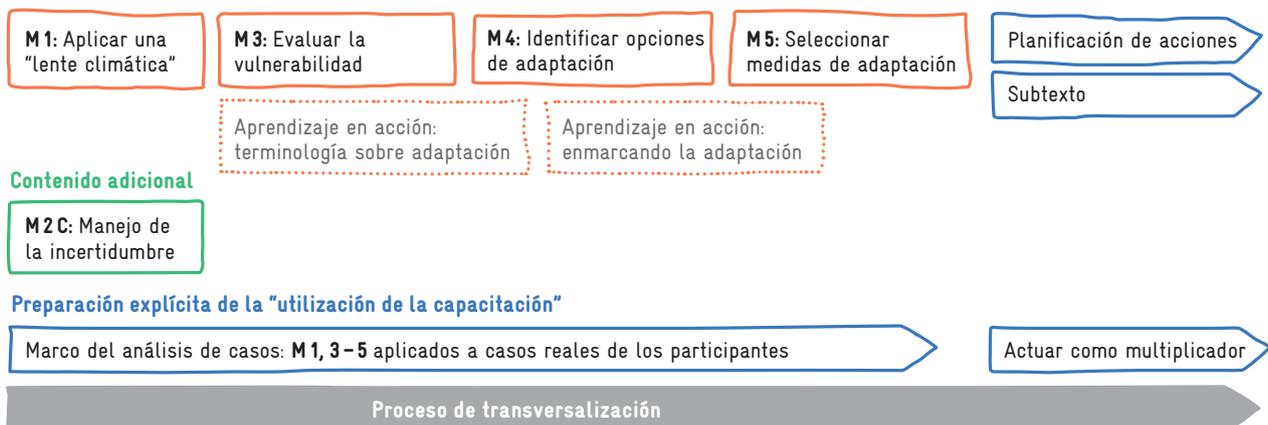


Figura 8 – Principales componentes de la formación: agir en tant que diffuseur

Para la selección de los participantes deberían tenerse en cuenta los siguientes criterios:

- familiaridad con los conceptos del cambio climático;
- sólida experiencia en el trabajo con grupos como facilitador o en el trabajo con múltiples partes interesadas;
- mandato o función clara dentro de su institución para la integración transversal de la ACC y/o emprender otras actividades y/o capacitaciones en materia de ACC.

Sería conveniente para la “apropiación” que los participantes tuviesen que presentar una solicitud (p. ej., una “manifestación de interés”) para su admisión en el curso de capacitación.

Contenido, marco temporal y logística

Este formato tiene por lo regular una duración de **seis días** e incluye un receso de medio día. Debido al carácter ambicioso del programa, los participantes suelen sentirse abrumados con tantos nuevos conocimientos; por otro lado, el receso sirve también para ultimar el marco del análisis de casos que orientará la “aplicación del enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*) a casos reales”. Por ello, se recomienda no transigir en lo que respecta al receso de medio día. Sería bien acogido un evento social a celebrarse una de las noches.

Los **contenidos** para este formato de capacitación se muestran en la Figura 8 y en el programa de capacitación más abajo. Teniendo en cuenta los objetivos de una capacitación de instructores, el programa debería ser muy específico. Para la programación, esto significa que:

- el contenido de la capacitación debería definirse con arreglo a los resultados de una evaluación preliminar de necesidades en materia de capacidad;
- se debería poner especial énfasis en salvar la brecha entre el aprendizaje y la aplicación de lo aprendido en el contexto laboral individual de los participantes. En consecuencia, el programa más abajo incluye “casos reales” para la aplicación del enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*), y el tema “Actuar como multiplicadores” está basado también en casos propios de los participantes;
- a fin de brindar a los participantes la oportunidad de desempeñarse realmente como multiplicadores, los comitentes deberían asistir a una de las sesiones de capacitación para discutir los próximos pasos con los participantes. Sólo entonces, éstos estarán en condiciones de abordar satisfactoriamente la “planificación de acciones”.

Contenidos específicos: Para algunos multiplicadores podría ser útil trabajar también en los módulos 8 y 9 relativos al nivel local, y tener una sesión sobre comunicación de la ACC y aplicación de herramientas de “Diagnóstico rural participativo” (DRP) para la adecuación al clima (*climate proofing*) a nivel local. (La aportación adicional no ha sido tenida en cuenta en el proyecto de programa).

Logística específica: La aplicación del enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*) a un caso real requiere una base adecuada de informaciones a recabar por los propios participantes. Los instructores deben guiar a los participantes asignándoles tareas previas al taller basadas en el “Marco del análisis de casos”. La sesión “Actuar como multiplicador” no requiere ninguna preparación previa a la capacitación.

Además del Manual, los instructores deben proporcionar a los participantes copias del documento *Guidance to peer discussion on real adaptation cases* (“Orientaciones para la discusión entre pares de casos reales de adaptación”).

Ejemplos

- **India** (septiembre de 2012): Capacitación de multiplicadores
- **Kirguistán** (marzo de 2013): Capacitación de multiplicadores con participantes de Asia Central
- **Indonesia** (Capacitación de multiplicadores con participantes de países de la ASEAN)

Para informes detallados y más información, véase el sitio: AdaptationCommunity.net > [Exchange > Workshops and Trainings](#).

PROYECTO DE PROGRAMA

	DÍA 1	DÍA 2	DÍA 3	DÍA 4	DÍA 5	DÍA 6
1.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes, reglas básicas	Introducción: Evaluación sistemática de la adaptación M3 'Evaluar la vulnerabilidad'	M5 'Seleccionar medidas de adaptación'	Marco del análisis de casos: M1, M3–M5 aplicados a casos reales de los participantes	Introducción al M2C 'Manejo de la incertidumbre en la toma de decisiones'	Planificación de acciones para los próximos pasos (aportación del comitente, planificación a cargo de los participantes)
2.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Cambio climático y ACC Aprendizaje en acción: Terminología de la adaptación	M3 continuación	Juego de roles y reflexión sobre M3–M5	Marco del análisis de casos, continuación	'Actuar como multiplicador': Cualificaciones clave y desafíos de los multiplicadores en materia de ACC	Evaluación y clausura
1.ª SESIÓN DE LA TARDE	Introducción: Caso de Zanadú	M4 'Identificar opciones de adaptación'	Tiempo libre	Presentación y discusión de casos reales	Análisis de campos de fuerza	
2.ª SESIÓN DE LA TARDE	M1 'Lente climática'	M4 continuación	Tiempo libre	Puesta en común de conocimientos, aportación regional/sectorial	Análisis de campos de fuerza, continuación	

Las jornadas están divididas en cuatro sesiones de 90 minutos cada una, con recesos para café/almuerzo. Las sesiones de módulos incluyen aportaciones, análisis de casos y discusiones de reflexión.

4.

Capacitación de instructores (ToT)

Objetivos generales y objetivos de aprendizaje

Un taller de capacitación de instructores tiene por finalidad **capacitar a instructores para que transmitir sus conocimientos sobre adaptación al cambio climático a profesionales del desarrollo**. Por lo tanto, los objetivos de aprendizaje de un taller de capacitación de instructores deberían incluir lo siguiente:

- comprender a fondo los pasos sistemáticos hacia la definición de opciones concretas de adaptación a nivel nacional, sectorial, local y de proyecto;
- aprender de la experiencia propia como aprendiz de los módulos de capacitación;
- desarrollar competencias de capacitación acordes con el método de capacitación de Harvard, basado en el análisis de casos, y ser capaz de llevar a cabo un curso de capacitación de acuerdo con los métodos modernos de aprendizaje de adultos, centrados en los participantes:
 - seleccionar herramientas de capacitación apropiadas para alentar a los participantes a trabajar sobre un caso;
 - practicar el método socrático en sesiones de reflexión;
 - preparar un guion de capacitación centrado en los participantes;
 - preparar y llevar a cabo una sesión de capacitación seleccionada;
 - reflexionar sobre su rol como instructor, y
 - aprender a lidiar con situaciones y participantes difíciles.

Para cada taller de capacitación deben definirse objetivos de aprendizaje específicos que dependen de los objetivos de la institución anfitriona (productos previstos y resultados deseados) y de las necesidades de los participantes.

Grupo destinatario

Este formato está dirigido a instructores, consultores y representantes de organizaciones contraparte, así como a miembros nacionales e internacionales del personal de organizaciones de la cooperación internacional, que se desempeñan en proyectos relevantes para la ACC y están en condiciones de transmitir sus conocimientos sobre la adaptación al cambio climático. Para la selección de participantes deberían tenerse en cuenta los siguientes criterios:

- familiaridad con los conceptos del cambio climático;
- buena experiencia en el trabajo con grupos como instructor o facilitador o en el trabajo con múltiples partes interesadas;
- actitud participativa;
- mandato claro para llevar a cabo capacitaciones.

Sería conveniente para la “apropiación” que los participantes tuviesen que presentar una solicitud (p. ej., una “manifestación de interés”) para su admisión en el curso de capacitación, y sufragar parte de los costos pagando una cuota.¹⁷

Contenido, marco temporal y logística

Para poder presentar a los participantes todos los módulos de capacitación y disponer de suficiente tiempo para la aplicación práctica y el aprendizaje, este formato debería tener una duración de **diez días**, incluyendo un receso de medio día y otro de un día. Lo ideal sería que los participantes agotasen todos los módulos de capacitación y el ejercicio de aprendizaje activo ‘Terminología de la adaptación’. Pero debido a las limitaciones de tiempo, no será posible impartir todos los módulos en forma de análisis de casos y sesiones de reflexión; algunos módulos deberán limitarse a simples presentaciones y algunas sugerencias para los instructores. No se recomienda que los talleres de capacitación de instructores duren más de diez días; una duración que ya de por sí es muy exigente para las reservas de energía y la capacidad de asimilación, tanto de los participantes como de los instructores.

¹⁷ Tras varios ensayos y errores, recomendamos pedir una contribución equivalente a los honorarios diarios de un experto nacional. Se podrán otorgar exoneraciones en determinadas circunstancias.

Los **contenidos** de una capacitación de instructores se muestran en el siguiente cuadro de texto:

CUADRO DE TEXTO: 5 CONTENIDOS CLAVE DE UNA CAPACITACIÓN DE INSTRUCTORES

Presentaciones técnicas y sesiones generales

- Sesión introductoria: Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes y reglas básicas
- Introducción al cambio climático y a la adaptación al cambio climático (con referencias a ejemplos de casos reales)
- Aprendizaje en acción: Terminología sobre adaptación
- Introducción: Caso de Zanadú
- Planificación de acciones para los próximos pasos

Presentaciones y módulos para llevar a cabo como análisis de casos y sesiones de reflexión

- **Módulo 1:** 'Lente climática'
- **Módulo 2A:** Comprender la ciencia del clima (antes módulo 2)
- **Módulo 2C:** Manejo de la incertidumbre en la toma de decisiones (introducción y ejercicio interactivo, v. más abajo)
- Evaluación sistemática de la adaptación:
 - Módulo 3:** 'Evaluar la vulnerabilidad',
 - Módulo 4:** 'Identificar opciones de adaptación',
 - Módulo 5:** 'Seleccionar medidas de adaptación'
- **Módulo 7:** 'Desarrollar la capacidad institucional'
- **Sesión** 'Actuar como multiplicador' (introducción, ejercicio 'Cualificaciones clave de los multiplicadores en materia de ACC y versión abreviada de 'Análisis de campos de fuerza')

Módulos para presentar en formatos más cortos

- **Módulo 2B:** 'Encontrar información del clima en ci:grasp'
- **Módulo 6:** 'Introducción al M&E de la adaptación'
- **Módulo 6A:** 'M&E de la adaptación a nivel nacional/estatal'
- **Módulo 6B:** 'M&E de la adaptación a nivel de proyecto/programa'
- **Módulo 8:** 'Presiones climáticas locales, vulnerabilidad y resiliencia'
- **Módulo 9:** 'Tomar acción a nivel local y a otros niveles'
- **Módulo 10:** 'Integrar la adaptación en el ciclo del proyecto'
- **Marco del análisis de casos:** Utilización de casos reales
- Capacitación básica con énfasis en AbE

Presentaciones y sesiones sobre métodos de capacitación

- Conceptos metodológicos clave: presentaciones y ejercicios según las necesidades de los participantes
- Simulación de capacitaciones que los instructores llevarán a cabo en el futuro, incluyendo reflexión apoyada en diferentes circuitos de retroalimentación; esto es, en la autorreflexión y en la retroalimentación proporcionada por observadores y por los instructores
- Un comité diario de comanejo que brinda a los participantes la oportunidad de desempeñar un papel activo en el diseño del proceso de capacitación

Además, una oferta de presentaciones realizadas por expertos podría ayudar a insertar el taller de capacitación en un marco político más amplio y brindar a los participantes la oportunidad de plantear preguntas y sacar provecho de los conocimientos y/o la experiencia práctica de los expertos. (Tales aportaciones adicionales no se han tenido en cuenta en el proyecto de programa; procuren no sobrecargar un programa que ya de por sí es exigente).

Logística específica: A fin de permitir que los participantes apliquen realmente sus nuevos conocimientos y competencias, los organizadores de la capacitación deberían asistir a una de las sesiones de capacitación para discutir con los participantes sus próximos pasos dirigidos a llevar a la práctica el contenido de la capacitación.

Ejemplos

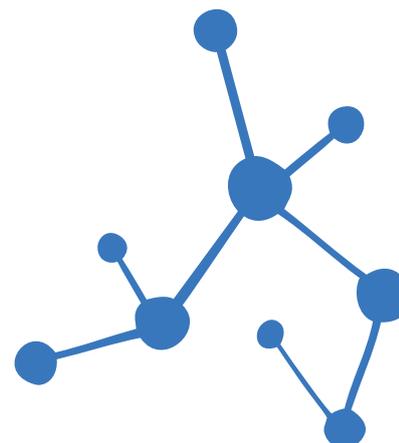
- **Alemania** (enero de 2011): participantes de todo el mundo
- **India** (agosto de 2011): participantes de la India, Nepal, y Filipinas
- **Marruecos** (junio de 2012): participantes de países africanos francófonos
- **Costa Rica** (septiembre de 2012): participantes de Centroamérica y Sudamérica
- **India** (julio de 2013): participantes de Madhya Pradesh

Para informes detallados y más información, véase el sitio:
AdaptationCommunity.net > Exchange > Workshops and Trainings.

PROYECTO DE PROGRAMA

	DÍA 1	DÍA 2	DÍA 3	DÍA 4	DÍA 5	DÍA 6
1.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes, reglas básicas	Introducción: Evaluación sistemática de la adaptación M3 'Evaluar la vulnerabilidad'	M5 'Seleccionar medidas de adaptación'	Conceptos metodológicos clave	M2A 'Comprender la ciencia del clima'	Tiempo libre
2.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Cambio climático y ACC Aprendizaje en acción: Terminología de la adaptación	M3 continuación	Juego de roles y reflexión sobre M3 – M5 Inventario de métodos de capacitación (preparación para el día 4)	Métodos de capacitación participativos	M2A 'Comprender la ciencia del clima' y reflexión como instructor	
1.ª SESIÓN DE LA TARDE	Introducción: Caso de Zanadú	M4 'Identificar opciones de adaptación'	Tiempo libre	Reflexión sobre el método de análisis de casos	Tiempo libre	
2.ª SESIÓN DE LA TARDE	M1 'Lente climática'	M4 continuación Reflexión como instructor		Cómo diseñar un programa de capacitación		

Las jornadas están divididas en cuatro sesiones de 90 minutos cada una, con recesos para café/almuerzo. Las sesiones de módulos incluyen aportaciones, análisis de casos y discusiones de reflexión.



DÍA 7	DÍA 8	DÍA 9	DÍA 10
M 7 'Desarrollar capacidades de adaptación institucionales'	Preparar un programa de capacitación	Sesión escénica 1 (incluye reflexión, retroalimentación del equipo y observadores)	Reflexión sobre el método, preguntas abiertas
Descubriendo M 2 B, M 6 A + 6 B, M 8, M 9, M 10	Presentación y retroalimentación en sesión plenaria	Sesión escénica 2	Planificación de acciones para los próximos pasos
'Actuar como multiplicador': Cualificaciones clave de los multiplicadores en materia de ACC (análisis de casos)	Preparar un guión de capacitación para una parte seleccionada	Sesión escénica 3	Evaluación y clausura
Aportación: Marco del análisis de casos para casos reales y AbE Reflexión como instructor	Continuación de la 1.ª sesión tarde	Sesión escénica 4	

5.1

Capacitación independiente: Adaptación basada en los ecosistemas

Tenga en cuenta que los materiales del módulo AbE existen solamente en inglés por lo momento.

Además del curso básico con énfasis en AbE (véase la pág. 24), la adaptación basada en los ecosistemas puede tratarse también en el formato independiente que se describe a continuación:

Objetivos de aprendizaje

- Comprender y ser capaz de explicar los conceptos básicos del cambio climático y de la adaptación al cambio climático;
- Comprender el concepto de AbE:
 - el doble vínculo entre los ecosistemas y la adaptación al cambio climático,
 - la función de los servicios ecosistémicos para la sociedad (en particular en el contexto de la adaptación al cambio climático),
 - visión general de la historia de la AbE: origen del concepto, partes interesadas pioneras, vinculación con convenios internacionales;
 - la “Adaptación basada en los ecosistemas” en el contexto de la “Manejo sostenible de la tierra” (GST) y la “Manejo de los recursos naturales” (GRN);
 - vínculos y sinergias entre la AbE y la mitigación del cambio climático.
- Adquirir una visión general de los aspectos metodológicos relevantes para la AbE (análisis de vulnerabilidad, evaluación y valoración de los servicios ecosistémicos, monitoreo y evaluación);
- Ser capaz de identificar puntos de inserción para la AbE en el ciclo del proyecto;
- Conocer y ser capaz de comunicar las ventajas y los beneficios (colaterales) de la AbE;

- Conocer y ser capaz de abordar los retos y las condiciones propicias para la implementación de la AbE; esto es, los factores impulsores y limitantes de la AbE y el potencial de actuación.

Grupo destinatario

Este formato es especialmente provechoso para participantes que trabajan a **nivel técnico o de planificación en la conservación de la biodiversidad o manejo de los recursos naturales, así como en sectores** (potencialmente) beneficiarios de los servicios ecosistémicos (p. ej., los sectores de agua, planificación urbana, infraestructura, etc.). Invitar a participar a personas de diferentes sectores puede contribuir a sensibilizar acerca de la importancia de adoptar una visión sistémica que trascienda los sectores.

La versión independiente no incluye la introducción sistemática en el proceso de adecuación al clima (*climate proofing*) del curso básico, sino que entra de lleno, directamente, en el análisis de un caso real. Para participar **es requisito indispensable poseer conocimientos sólidos sobre cómo abordar la adaptación de manera sistemática**; asimismo, es ventajoso poseer experiencia práctica en materia de transversalización de la ACC o de planificación/implementación de medidas de ACC (contrariamente a lo que opinan muchos participantes, no bastará con haber escuchado hablar del tema o haber leído el folleto).

Contenido, marco temporal y logística

La capacitación puede ser impartida en **dos días**. Los **contenidos** pueden desprenderse del programa de capacitación que figura más abajo.

Logística específica: Una Guía para Instructores específica proporciona orientaciones acerca de cómo llevar a cabo este formato de capacitación, incluyendo todos los ejercicios interactivos. La aplicación del enfoque de adecuación al clima (*climate proofing*) a un caso real (Ejercicio E) requiere una base adecuada de informaciones a recabar por los propios participantes. Los instructores deben guiar a los participantes asignándoles tareas previas al taller basadas en el “Marco del análisis de casos”. Como alternativa, están disponibles pautas para un proyecto ficticio.

PROYECTO DE PROGRAMA

	DÍA 1	DÍA 2
1.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes Película 'Sabemos lo suficiente sobre el CC' y sesión inicial de lluvia de ideas sobre la AbE	Ejercicio E, continuación
2.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Aprendizaje en acción: Terminología sobre adaptación Introducción a la AbE (1.ª parte: definiciones y conceptos)	Ejercicio F: Factores impulsores y limitantes de la AbE y potencial de actuación
1.ª SESIÓN DE LA TARDE	Introducción a la AbE (1.ª parte, continuación)	Ejercicio F, continuación
2.ª SESIÓN DE LA TARDE	Ejercicio E: Análisis de casos orientado específicamente a la AbE sobre análisis de vulnerabilidades y definición de opciones de adaptación de acuerdo con el Marco Analítico	Introducción a la AbE (2.ª parte: aspectos metodológicos) Reflexión y recapitulación

Las jornadas están divididas en cuatro sesiones de 90 minutos cada una, con recesos para café/almuerzo. Las sesiones de módulos incluyen aportaciones, análisis de casos y discusiones de reflexión.

Ejemplos

- **Brasil** (agosto y septiembre de 2013): participantes de Brasil
- **India** (abril 2013): participantes de la India

Para informes detallados y más información, véase el sitio:
AdaptationCommunity.net > Exchange > Workshops and Trainings.

5.2

Capacitación independiente: M&E de la adaptación

Tenga en cuenta que los materiales del módulo revisado y añadido de M&E son disponibles solamente en inglés por lo momento.

Además del curso básico con énfasis en M&E (véase la pág. 26), el monitoreo y evaluación de la adaptación puede tratarse también en el formato independiente que se describe a continuación.

Objetivos de aprendizaje

- Conocer la motivación, los potenciales y los retos del monitoreo y evaluación (M&E) de la adaptación;
- considerar diferentes contextos y finalidades del M&E de la adaptación y comprender que en este tema no existe un enfoque único, aplicable a todos los casos;
- aprender un proceso sistemático para el desarrollo de sistemas de M&E de la adaptación a los niveles de proyecto/programa y nacional;
- aprender cómo desarrollar indicadores específicos de adaptación.

Grupo destinatario

La capacitación es especialmente interesante para **personas involucradas en el diseño de sistemas de monitoreo y evaluación**, ya sea a nivel nacional o de proyecto/programa. Dado que la versión independiente no incluye la introducción sistemática en el proceso de adecuación al clima (*climate proofing*) del curso básico, es **importante que los participantes posean conocimientos previos sobre cómo abordar sistemáticamente la adaptación** al cambio climático. Sería recomendable, además, que los participantes tengan algunos conocimientos previos sobre M&E en general.

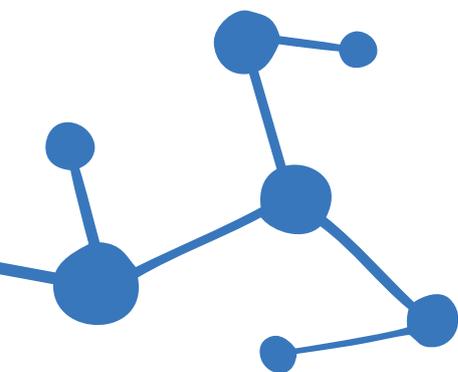
Contenido, marco temporal y logística

La capacitación independiente puede durar de **dos a tres días**. El **contenido** puede abarcar todos los siguientes puntos o una selección de los mismos:

- Introducción al cambio climático y la adaptación al cambio climático
- Módulo 6: **Introducción** al M&E de la adaptación
- Módulo 6A: Diseño de sistemas de M&E de la adaptación a nivel **nacional**
- Módulo 6B: Diseño de sistemas de M&E de la adaptación a nivel de **proyecto/programa**.

En la tabla más abajo se muestran posibles combinaciones. El programa de capacitación muestra el evento de dos días de duración. Ha dado buenos resultados empezar con una sesión de **recapitulación sobre el cambio climático y la adaptación al cambio climático**, a efectos de nivelar la base de conocimientos de los participantes.

Logística específica: Una Guía para Instructores específica proporciona detalles sobre el contenido de cada módulo.



CARACTERIZACIÓN BREVE	MÓDULOS/SESIONES DE M&E INCLUIDOS	TIEMPO APROX. REQUERIDO
Énfasis en M&E a nivel nacional	Presentación del curso, introducción a la ACC M6 M6 A (las sesiones 7 y 8 pueden variar en extensión)	½ día M6: 90 minutos M6 A: 1 ½ días Total: - 2 ½ días
Énfasis en M&E a nivel de proyecto	Presentación del curso, introducción a la ACC M6 M6 B (las sesiones 12 y 13 pueden variar en extensión)	½ día M6: 90 minutos M6 B: 1 día Total: - 2 días
Todos los módulos de M&E (introducción, niveles nacional y de proyecto) ¹⁸	Presentación del curso, introducción a la ACC M6 M6 A (las sesiones 7 y 8 pueden variar en extensión) M6 B (las sesiones 12 y 13 pueden variar en extensión)	½ día M6: 90 minutos M6 A: 1 ½ días M6 B: 1 día Total: - 3 días

Tabla 2 – Posibles combinaciones de los módulos de M&E para una capacitación independiente

PROYECTO DE PROGRAMA (NIVEL NACIONAL¹⁹)

	DÍA 1	DÍA 2	DÍA 3
1.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Bienvenida, objetivos, ronda de presentación de los participantes	M6 A continuación (sesión 4)	M6 A continuación (sesión 8)
2.ª SESIÓN DE LA MAÑANA	Introducción: Cambio climático y ACC Aprendizaje en acción: Terminología de la adaptación	M6 A continuación (sesión 5)	(Opcional: tiempo adicional para sesión 7 u 8)
1.ª SESIÓN DE LA TARDE	M6 'Introducción al M&E de la adaptación', Introducción: Caso de Zanadú	M6 A continuación (sesión 6)	(Opcional: tiempo adicional para sesión 7 u 8)
2.ª SESIÓN DE LA TARDE	M6 A 'M&E de la adaptación a nivel nacional' (sesión 3)	M6 A continuación (sesión 7)	Evaluación y clausura

Las jornadas están divididas en cuatro sesiones de 90 minutos cada una, con recesos para café/almuerzo. Las sesiones de módulos incluyen aportaciones, análisis de casos y discusiones de reflexión.

Ejemplos

- **México** (abril de 2013): capacitación piloto con participantes de Granada, la India, Indonesia, México, Túnez, Filipinas y Sudáfrica
- **Granada** (julio de 2013): participantes de Granada
- **Mozambique** (octubre de 2013): participantes de Mozambique
- **México** (noviembre de 2013): participantes de México
- **Filipinas** (noviembre de 2013): participantes de Filipinas

Para informes detallados y más información, véase el sitio:
AdaptationCommunity.net > Exchange > Workshops and Trainings.

¹⁸ Si se imparten conjuntamente todos los tres módulos de M&E, los instructores deben tener presente que algunos de los contenidos de los módulos 6A y 6B son similares, en particular en lo que respecta al desarrollo de indicadores y de una hoja de ruta.

¹⁹ En caso de énfasis en el nivel de proyecto (opción 2), las sesiones del módulo 6B reemplazarían a las del 6B.

ANEXO

	INTRODUCCIÓN AL MÓDULO ²⁰	ORIENTACIÓN PARA EL TRABAJO DE LOS PARTICIPANTES
MÓDULO 1: Aplicar el lente climático	PPT	Manual
MÓDULO 2A: Comprender la ciencia del clima (antes módulo 2)	PPT largo	Manual
MÓDULO 2B: Encontrar información del clima en ci:grasp	PPT largo	Manual
MÓDULO 2C: Manejo de la incertidumbre en la toma de decisiones	PPT largo	Manual
MÓDULO 3: Evaluar la vulnerabilidad	PPT	Manual
MÓDULO 4: Identificar opciones de adaptación	PPT	Manual
MÓDULO 5: Seleccionar medidas de adaptación	PPT	Manual
MÓDULO 6: 'Introduction to adaptation M&E' (Desarrollar el marco de monitoreo y evaluación)	PPT	Manual
MÓDULO 6A: 'National-level adaptation M&E' (M&E de la adaptación a nivel nacional)	PPT	Manual
MÓDULO 6B: 'Project/programme-level adaptation M&E' (M&E de la adaptación a nivel de proyecto/programa)	PPT	Manual
MÓDULO 7: Desarrollar la capacidad institucional para la adaptación	PPT	Manual
MÓDULO 8: Presiones climáticas locales, vulnerabilidad y resiliencia	PPT	Manual
MÓDULO 9: Tomar acción a nivel local y a otros niveles	PPT	Manual
MÓDULO 10: Integrar la adaptación en el ciclo del proyecto	PPT	Manual
APRENDIZAJE EN ACCIÓN: Terminología sobre adaptación	Tablón o pizarrón	-
APRENDIZAJE EN ACCIÓN: Enmarcando la adaptación	Tablón o pizarrón	-
Marco del análisis de casos para la aplicación del enfoque de adecuación al clima (climate proofing) a casos reales	-	-
SESIÓN 'Acting as a multiplier' (Actuar como multiplicador)	-	-
AbE²¹: Ejercicio A 'Apply a climate lens' (Aplicar una lente climática)	Igual que M 1	Manual del Instructor de AbE – Anexo 9
AbE: Ejercicio B 'Assess vulnerability' (Evaluar la vulnerabilidad)	Igual que M 3	Manual del Instructor de AbE – Anexo 9
AbE: Ejercicio C 'Identify adaptation options' (Identificar opciones de adaptación)	Igual que M 4	Manual del Instructor de AbE – Anexo 9
AbE: Ejercicio D 'Select adaptation measures' (Seleccionar medidas de adaptación)	Igual que M 5	Manual del Instructor de AbE – Anexo 9
AbE: Ejercicio E 'EbA-specific case work' (Análisis de casos orientado específicamente a la AbE)	-	Manual del Instructor de AbE – Anexo 4-7
AbE: Ejercicio F 'Driving and restraining factors for EbA' (Factores impulsores y limitantes de la AbE)	-	Manual del Instructor de AbE – Anexo 8

²⁰ 'Largo' significa que incluye una introducción al tema muy detallada.

²¹ No existen documentos para distribuir dedicados específicamente a la AbE. Una [hoja informativa](#) de la GIZ ofrece una vista general completa de la AbE.

Material disponible

El material puede descargarse de forma gratuita de AdaptationCommunity.net o en la página web de la OCDE.²² Los empleados de la GIZ pueden acceder a los archivos [en el DMS interno](#) bajo ‘Cooperaciones externas y redes’.

DOCUMENTOS PARA DISTRIBUIR ²³	INFORMACIÓN PARA EL INSTRUCTOR EN	COMENTARIOS
2011	Guía para Instructores	-
2012	Guía para Instructores	-
2014	Guía para Instructores y Anexo	El proyecto Climate Impacts: Global and Regional Adaptation Support Platform fue actualizada en 2013 (ci:grasp 2.0); los ejercicios fueron revisadas debidamente.
2012	Guía para Instructores y Anexo	-
2011	Guía para Instructores	-
2011	Guía para Instructores	-
2011	Guía para Instructores	-
2014	Guía para Instructores	El material para el curso capacitación independiente es disponible en AdaptationCommunity.net > Knowledge > Monitoring & Evaluation ; por favor, pregunte el estado de las traducciones en español. Véase también una hoja informativa de GIZ sobre los módulos de M&E.
2014	Guía para Instructores	
2011	Guía para Instructores	-
2011	Guía para Instructores	-
2011	Guía para Instructores	-
2011	Guía para Instructores	-
-	Guía para Instructores	-
-	Guía para Instructores; Guía para Instructores de AbE como introducción a M4/Ejercicio B	-
-	Anexo del Guía para Instructores	Disponible solamente en inglés por lo momento.
-	Anexo del Guía para Instructores	
Igual que M1	Guía para Instructores de AbE	Disponible solamente en inglés por lo momento.
Igual que M3	Guía para Instructores de AbE	
Igual que M4	Guía para Instructores de AbE	
Igual que M5	Guía para Instructores de AbE	
-	Guía para Instructores de AbE	
-	Guía para Instructores de AbE	

²² www.oecd.org/dac/environment-development/integratingclimatechangeadaptationintodevelopmentplanningapractice-orientedtrainingbasedontheoecdpolicyguidance.htm

²³ Los folletos de 2012 y años anteriores han sido revisados o desarrollados de nuevo con conocimientos técnicos adicionales proporcionados, por ejemplo, por el Instituto de Potsdam para la Investigación del Impacto Climático (Potsdam-Institut für Klimafolgenforschung [PIK]).

Requisitos logísticos para la capacitación

Lugar

Un curso de capacitación con 20 participantes debería contar con:

- una sala de conferencias de más de 80 m², con luz natural (y aire acondicionado si fuera necesario)
- 4 salas para grupos reducidos, de más de 12 m², con luz natural (si la sala de conferencias es mucho más amplia, bastará con 3 espacios para grupos pequeños). Si no se dispone de espacios adicionales o si éstos están alejados de la sala de conferencias, consideren la posibilidad de organizar espacios de trabajo en el jardín (de haberlo). Solo asegúrense de que éstos ofrezcan un buen ambiente de trabajo.
- Sería conveniente contar con una “oficina de los instructores”, donde estos puedan dejar sus documentos y los materiales que han preparado.

Sugerimos pedir una sala de conferencias sin mesas (salvo una para el instructor y dos o tres más para mostrar cosas), y con todas las sillas dispuestas en un amplio semicírculo para tener libertad de movimiento. Los participantes suelen apreciar mucho las sillas con pupitre rebatible. Los instructores deben estar preparados para discutir con los participantes la ausencia de mesas.

Equipamiento técnico

- Video-proyector
- Ordenador (computadora) portátil (laptop)
- Pantalla o pared blanca
- Cámara para documentación fotográfica
- Instalación eléctrica o generador. Muchas partes de la capacitación no requieren electricidad; pero si el suministro de energía es inseguro, sería necesario hablar con los instructores con la debida antelación.

Material de capacitación

El enfoque interactivo requiere estar bien equipado con **material de capacitación**:

- 15 tablonces (de doble cara) + 3 para una capacitación de instructores (y papel marrón de estraza o Kraft)
- 2–5 caballetes de rotafolio y papel
- 10 cajas llenas de chinchetas
- 10 rollos de cinta adhesiva fuerte
- 5 barras de pegamento
- marcadores de color:
 - negro 50
 - rojo 10
 - azul 10
 - verde 10
- tarjetas rectangulares, de color:
 - blanco 2000
 - amarillo claro 500
 - rojo claro o rosado 200
 - verde claro 200
 - azul claro 500
- tarjetas ovales y redondas (pequeñas y grandes), de color:
 - blanco 100
 - amarillo claro 100
 - rojo claro o rosado 100
 - verde claro 100
 - azul claro 100

Otros

La lista comprende materiales obligatorios y recomendados:

Obligatorios

- Manual de capacitación: ejemplares encuadernados con espiral (la mayoría de las páginas en blanco y negro, algunas en color)
- **Folleto**s: copias para los módulos respectivos
- Distintivos de identificación
- Para capacitación de instructores: Guía para Instructores y Anexo (en blanco y negro)

Recomendables

- blocs de notas y bolígrafos

Índice de abreviaturas

AbE	Adaptación basada en Ecosistemas (<i>EbA – Ecosystem-based Adaptation</i>)
ACC	Adaptación al Cambio Climático (<i>CCA – Climate Change Adaptation</i>)
CC	Cambio Climático
GRN	Gestión de Recursos Naturales (<i>NRM – Natural Resource Management</i>)
GST	Gestión Sostenible de la Tierra (<i>SLM – Sustainable Land Management</i>)
M&E	Monitoreo y Evaluación
OCDE	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OECD en inglés)
ToM	Capacitación de Multiplicadores (<i>Training of Multipliers</i>)
ToT	Capacitación de Capacitadores (<i>Training of Trainers</i>)
maleta ZOPP	una maleta llena de material de oficina como tarjetas, chinchetas y marcadores (ZOPP significa “ <i>Zielorientierte Projektplanung</i> ” – Planificación de proyectos por objetivos)

Publicado por

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Domicilios de la empresa:
Bonn y Eschborn, Alemania

Friedrich-Ebert-Allee 40
53113 Bonn, Alemania

T +49 228 44 60-0
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn, Alemania

T +49 61 96 79-0
F +49 61 96 79-11 15

Contacto

E climate@giz.de
I www.giz.de

Responsable

Michael Hoppe, GIZ

Autores

Barbara Fröde-Thierfelder, ECO Consult
Britta Heine, consultora independiente
Michael Hoppe y Timo Leiter, GIZ

Los artículos escritos por los autores mencionados no reflejan necesariamente la opinión de los editores.

Coordinación

Michael Hoppe, GIZ
Barbara Fröde-Thierfelder, ECO Consult

Elementos de diseño

Climate Media Factory, info@climatemediade.de

Diseño

Eva Hofmann, Katrin Straßburger, W4 Büro für Gestaltung,
Fráncfort del Meno, Alemania

Eschborn, Alemania, febrero 2014

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Domicilios de la empresa:
Bonn y Eschborn, Alemania

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn, Alemania
T +49 61 96 79-0
F +49 61 96 79-11 15
E info@giz.de
I www.giz.de